

Remerciements

Nous tenons à exprimer notre profonde et sincère gratitude à notre enseignante et directrice de recherche, Mme Saïl Siham, pour nous avoir donné l'opportunité de réaliser ce projet de mémoire et fourni des conseils précieux tout au long de cette recherche.

Son dynamisme, sa vision, sa sincérité et sa motivation nous ont profondément inspiré. Ce fut un grand privilège et un honneur d'étudier et de travailler sous sa direction.

Nous tenons à remercier tous nos professeurs qui nous ont enseigné depuis la première jusqu'à la dernière année.

Nos remerciements particuliers sont adressés aux membres du jury d'avoir accepté d'assister à la présentation de ce mémoire et de l'évaluer.

Enfin, nos remerciements vont à toutes les personnes qui nous ont soutenus pour mener à bien ce travail de recherche directement ou indirectement, et plus précisément nos parents pour leurs aides précieux et leurs conseils judicieux. Sans oublier également nos frères et sœurs ainsi que nos amis (amies) qui nous ont aidés tout au long de cette recherche.

Dédicaces

*Je dédie ce modeste travail
A mes parents, à ma famille et à
Tous mes
Amis.
Et spécialement à mes
Grands-parents.*

 *Amara*

Dédicaces

Avec tous mes sentiments de respect et avec l'expérience de ma reconnaissance. Je dédie ma remise de diplôme à ma joie, à mon paradis à la prunelle de mes yeux, à la source de mon bonheur, ma lune et le fil de l'espoir qui allume mon chemin ma moitié maman.

A celui qui m'a fait une femme, ma source de vie d'amour et d'affection à mon support qui était toujours à mes côtés pour me soutenir et m'encourager à mon :

Prince papa

A mes sœurs, les étoiles de ma vie : Samira, Nassima et Lynda.

A ma tante ma deuxième maman : Kara Sekoura

*A mes frères : Nacer, Mohammed Arezki et Slimane, Nabil
(Spécialement Toufik et Omar)*

*A mes nièces : Alia, Nabila, Anaïs, Kenza, Lyticia, Lina, Soumia,
Asma.*

A mes neveux : Céliane, Ilyane, Amine, Ahcene, Houcine, Mayes.

A mes amies : Manel, Imane, Lydia, Dilia.

A mes amis : Nadir, Salah, Mohamed.

Merci pour tous vos encouragements, amour et confiance.

 *Dalia*

Sommaire

Introduction générale.....	06
Partie théorique.....	11
Chapitre I : Champ disciplinaire, concepts clés, méthodologies d'enseignement.....	12
1. Qu'est-ce que la didactique de l'écrit.....	13
2. Que-ce qu'écrire ?	14
3. Processus de l'écriture.....	14
4. Les modèles de processus rédactionnelle.....	15
5. Evaluation de l'écrit.....	20
6. L'écrit à l'Université.....	21
7. La production écrite.....	21
8. La production jadis.....	22
9. Le compte rendu.....	23
10. L'approche communicative.....	23
11. L'approche par compétence.....	24
Chapitre II : L'enseignement de l'orthographe en production écrite.....	27
1. La didactique de l'orthographe.....	28
2. La définition de l'orthographe.....	29
3. Les types de l'orthographe.....	29
4. L'enseignement de l'orthographe.....	30
5. La place de l'orthographe dans la méthodologie d'enseignement.....	30
6. L'erreur.....	32
7. La faute.....	33
8. La différence entre l'erreur et la faute.....	33
Partie pratique.....	35
Chapitre I : Aspect méthodologique, analyse des données et remédiation.....	36
I. Aspects méthodologiques.....	37
II. Analyse des données.....	38
III. Synthèse.....	51
IV. Commentaires.....	54
V. Remédiations.....	54
Conclusion générale.....	58
Références bibliographiques.....	61
Annexes.....	70

Introduction générale

-Introduction générale

L'orthographe est une préoccupation majeure pour les didacticiens, qui consiste à écrire correctement un mot sans fautes. Les apprenants ont du mal à la maîtriser, ce qui a un impact important sur leur parcours éducatif.

Les spécialistes en didactique le considèrent comme un aspect crucial pour les apprenants, car une mauvaise écriture peut entraîner des jugements négatifs. La langue française est connue pour ses nombreuses exceptions et règles surprenantes, ce qui rend sa maîtrise un objectif principal pour tout apprenant de langue, car elle a un critère fondamental pour mesurer la performance linguistique.

La difficulté de l'orthographe française réside dans le fait qu'il n'y a pas toujours une correspondance directe entre la forme écrite et la prononciation. Les mots homophones peuvent s'écrire de façon différente et des mots appartenant à des catégories grammaticales différentes peuvent se prononcer de la même manière par exemple (moi, mois, etc..). De plus, certains mots peuvent avoir des formes différentes qui se prononcent de la même façon (désavantages et des avantages) par exemple. Il est rare qu'un phénomène linguistique soit représenté de manière constante par une même lettre, et il existe des lettres qui peuvent représenter différents phénomènes comme le « x » qui se prononcent de différentes façons dans des mots tels que « excellent » et « exécuter ».

De plus, il y a des lettres que ne correspondent à aucun son spécifique. La plupart des mots contiennent des lettres qui ne se prononcent pas comme dans le mot « longtemps ». C'est pourquoi la langue française est difficile à apprendre, ce qui pose des défis pour les apprenants, y compris ceux qui apprennent la langue comme étrangère. « *Elle est difficile si difficile qu'il nous faut des années pour l'apprendre, même au niveau du bac, les copies sont truffées de fautes. Et que dure des copies de brevet ! C'est seulement au niveau de la licence que l'orthographe paraît bien maîtrisée. Et encore !* ». (Masson michel, 1991 :15). Les apprenants et les enseignants sont confrontés à des défis majeurs en ce qui concerne l'enseignement et l'apprentissage de la langue française. Cela pose particulièrement des difficultés pour les apprenants dont le français n'est pas la langue maternelle. De plus, de nombreux enseignants considèrent que l'orthographe française est une matière difficile à enseigner. Nina Catach (1991 :23) : « *Ils partagent avec le reste de la population l'idée d'une chute. La faute c'est mal, cela enlevé toute valeur au texte. Les élèves sont mis en cause (...) l'intégrité du texte est pour eux nécessaire, même si elle est impossible, s'ils chutent eux-mêmes, la honte les prend,*

l'honneur parfois. Pour ceux, l'écriture correcte va de soi. On doit l'exiger à l'enfant à tout âge, elles sont liées à la clarté de la pensée ».

En réalité, l'apprentissage de l'orthographe est crucial car elle est évaluée et récompensée : cas d'application correcte, c'est positif, mais en cas d'erreurs, des conséquences négatives comme de mauvaises notes ou appréciation sont possibles. La complexité de l'orthographe française crée une certaine anxiété chez les apprenants, notamment ceux de niveau avancé, qui se retrouvent souvent bloqués lorsqu'ils doivent rédiger, ils préfèrent d'autres forme d'expressions à l'écrit qu'ils trouvent contraignante.

« Les français adorent leur langue mais ils sont fâchés avec l'écrit. Les uns, parce qu'ils n'y comprennent rien, les autres, parce que le texte incorrect les agresse, les scandalise les plus nombreux, parce qu'ils sont déchirés à ce sujet constamment refoulés ». (Catach Nina, 1991 : 25).

Tous ces désagréments se retrouvent dans les travaux des étudiants algériens apprenant le français comme langue étrangère. En effet, nous avons observé que la majorité des étudiants éprouvent de nombreuses difficultés à rédiger correctement et de manière appropriée en français.

Pourquoi les étudiants rencontrent-ils ce genre de difficulté ?

Quelles est leurs natures ? Peut-on y remédier ? Comment ?

Pour y répondre, nous avons retenu les hypothèses suivantes :

-Les étudiants pourraient rencontrer des difficultés en orthographe en raison de la complexité de la langue française.

-Les erreurs orthographiques pourraient être liées à divers aspects, tels que la conjugaison, les règles d'accord, l'utilisation des accents, ainsi que les homophones grammaticaux et lexicaux, entre autres.

-Ce type d'écarts pourrait être corrigé grâce à une pratique régulière de l'écrit, étude des exercices varies...

Pour confirmer ou infirmer ces hypothèses, nous avons analysé les copies d'examen des étudiants de première année licence en français de l'Université Mouloud Mammeri de Tizi Ouzou en Algérie, collectées durant l'année universitaire 2022/2023 dans le module d'expression écrite. Les sujets proposés aux étudiants de langue et littérature française

portaient sur des thèmes tirés des épreuves semestrielles, conformément à leur programme d'étude.

Ces dernières années, l'orthographe a été au centre de nombreuses recherches abordées sous divers angles. Ces travaux ont été précieux pour initier notre propre étude, qui s'inscrit dans le domaine de la didactique des langues. Sans prétendre fournir un inventaire, complet de ces recherches, nous allons présenter les études les plus significatives et pertinentes qui ont servi de référence pour mener à bien notre travail tant sur le plan théorique que pratique.

Cette étude vise à :

- Identifier les erreurs orthographiques, recenser et analyser les fautes d'orthographe récurrentes dans les productions écrites des étudiants de première année licence.
- Comprendre les causes des erreurs, expliquer les raisons qui mènent à ces écarts orthographiques dans le contexte des apprenants ciblé.
- Proposer des solutions concrètes, suggérer des pistes pédagogiques et des activités spécifiques pour prévenir et corriger les erreurs orthographiques identifiées.
- Souligner l'importance de l'orthographe, démontrer le rôle crucial de la maîtrise orthographique dans l'enseignement et apprentissage du français comme une langue étrangère.
- Evaluer l'impact des erreurs, déterminer comment les fautes d'orthographe peuvent affecter la clarté et la compréhension du message écrit par les apprenants.

Cette recherche se propose d'établir un diagnostic des difficultés orthographiques, d'en comprendre les origines, de fournir des solutions adaptées et de valoriser l'importance d'une orthographe irréprochable dans le cadre de l'apprentissage d'une langue second ou étrangère.

Ce travail de recherche se propose d'explorer la didactique de l'écrit et l'enseignement de l'orthographe dans le contexte de la production écrite. Le premier chapitre sera consacré à l'étude de la didactique de l'écrit, en mettant en lumière le processus d'écriture, l'approche par compétence et l'approche communicative, ainsi que l'importance du compte rendu dans ce domaine. Ensuite, le deuxième chapitre se penchera sur l'orthographe, abordant des aspects tels que l'enseignement de l'orthographe, la distinction entre faute et erreur et la place cruciale de l'orthographe dans l'enseignement de la langue. Le troisième chapitre sera consacré à l'analyse, à l'explication et au traitement des difficultés et lacunes qui étaient

Introduction générale

commises par les apprenants de la 1ere année universitaire du département de français de Tizi-Ouzou.

En résumé notre travail est devisé sur trois chapitres deux théoriques et un seul chapitre pratique on va faire une enquête dont on va examiner des copies d'étudiants du département de français de l'université Mouloud Mammeri de Tizi Ouzou dans le module de l'écrit.

Partie théorique

Chapitre I

**Champ disciplinaire, concepts clés,
méthodologie d'enseignement.**

-Introduction partielle

L'écriture s'avère être un outil essentiel qui a toujours joué un rôle clé dans le domaine de la didactique, car le processus d'écriture apparaît comme l'un des moyens d'acquérir une langue étrangère, en particulier la langue française en Algérie. Apprendre à écrire est un aspect crucial de l'enseignement et de l'apprentissage du français langue étrangère, et il revêt une importance primordiale pour la formation des apprenants ainsi que pour leur réussite scolaire, personnelle et sociale.

Dans ce chapitre, nous traitons d'abord les éléments de base liés à la didactique de l'écrit et l'écriture, ensuite nous aborderons l'enseignement apprentissage de l'écrit en classe de FLE, ensuite, nous parlerons des modèles de productions écrites et les approches utilisés pour l'enseignement de l'écrit en classe du français langue étrangère sans oublier le rôle de l'enseignant et l'apprenant dans la réalisation de cette tâche.

1-Qu'est-ce que la didactique de l'écrit ?

La didactique est une discipline dédiée aux contenus d'enseignement, englobant leur sélection, leur élaboration leur traitement et leur appropriation. Elle s'appuie sur diverses disciplines connexes, telles que la linguistique la psychologie, la sociologie et la littérature, au sein de son domaine spécifique.

Les activités d'écriture forment le fondement de l'enseignement du français car « *les activités d'écriture sont de nature à donner son unité à la manière et à constituer le moteur de l'ensemble des apprentissages à réaliser à l'école* » (Jean-François, Halte1992 :101).

Les professeurs de français présentent une variété d'interprétation du concept de l'écrit- il se concentrent principalement sur les aspects textuels, tels que la cohérence des idées, le respect du sujet, l'originalité et le style employé.

Le rôle de l'enseignant ne se limite pas simplement à « la réduction » en tant qu'exercice d'écriture, mais il met également un accent important dans sa pratique sur l'orthographe, la conjugaison et la grammaire.

Le but essentiel de la didactique est d'encourager les apprenants à améliorer leurs compétences en expression écrite. En d'autres termes, il s'agit de les accompagner dans l'apprentissage et la manipulation de discours écrits en mettant en place des activités d'écriture.

« L'objectif de structuration suppose des interventions didactiques plus focalisées sur la discipline : c'est dans l'aide à la résolution de problème qu'intervient utilement l'enseignement, au cours de la mise œuvre de projets d'apprentissage dans les projets de faire. » (HALTE Jean-François 1992 :109).

2-Qu'est-ce qu' « écrire » ?

« Écrire, c'est à l'aide d'un crayon ou d'un stylo ou de tout autre moyen, tracer sur un support (généralement le papier) des signes représentant les mots d'une transmettre un message précis appelé l'énoncé. » (Larousse, 1997 : 06)

2.1-La définition de l'écriture

Selon Jean-Pierre Cuq (2003 : 78.79) : *« l'écrit est une manifestation particulière du langage caractérisé sur un support, d'une trace graphique matérialisant la langue et susceptible d'être lue ».*

D'après le dictionnaire le robert, le mot écriture est défini comme *« un système de signes visibles, tracés, représentant le langage parlé ».* (2007 : 32)

Selon ces définitions, nous pouvons affirmer que l'écrit constitue un système de représentation d'une langue, d'une pensée ou d'une parole à travers des symboles graphiques ou des caractères tracés sur un support.

Autrement dit, il s'agit d'un moyen de communication humaine qui se réalise par l'utilisation de signes visuels formant un système.

D'après Jean-Pierre robert (2008) l'écrite désigne : *« Le domaine de l'enseignement de l'apprentissage de la lecture, de la graphie de l'orthographe, de la production de textes de différents niveaux est remplissant différentes fonctions langagières ».* (Dictionnaires pratiques du FLE : 2008 : 76).

En effet, l'écriture est une compétence essentielle que chaque individu doit développer, car elle permet de créer du sens et de la connaissance facilitant ainsi l'organisation, la mobilisation, la mémorisation et la reconnaissance dans l'apprentissage des langues y compris la lecture et l'écriture.

3-Le processus d'écriture

L'écriture est la phase la plus difficile à maîtriser et à évaluer. L'apprentissage de cette compétence requiert des efforts considérables, d'autant plus que le français est la langue

étrangère, qui est la seconde après l'arabe. Cette position permet son étude depuis la première jusqu'aux niveaux supérieurs. La rédaction dans une langue étrangère est perçue comme une tâche complexe, car l'écrivain doit effectuer plusieurs opérations telles que la planification, la rédaction et la révision, pour exprimer et structurer ses idées. « ...même les personnes très talentueuses nécessitent une longue période de pratique avant de pouvoir produire des œuvres artistiques dignes d'intérêt nécessitent souvent de nombreuses années de pratique pour maîtriser l'écriture, quel que soit le style . » (John Riltayes In A. Piolat et A. Pélissier, Paris 1998 : 100.)

Cela signifie que l'écriture n'est pas innée mais doit être pratiquée pour produire des textes. L'apprentissage de l'écriture se déroule sur plusieurs années. Accompagné d'exercices. Selon C. Coronaire et P.M. Raymond, la rédaction pas un apprenant comprend plusieurs étapes :

- Phase de pré- écriture, l'apprenant planifie son texte, organise ses idées et utilise des schémas, abréviations et chiffres.
- Phase d'écriture, l'apprenant transforme ses notes en un texte cohérent, intégrant tout ce qu'il a préparé.
- Phase de réécriture, l'apprenant relit son texte, apportant les modifications nécessaires.

Ces étapes permettent aux rédacteurs de produire un texte à la fois cohérent et cohésif, en s'appuyant sur le brouillon, qui est crucial dans le processus d'écriture. De nombreuses études ont souligné l'importance de ce document qui reflète le cheminement rédactionnel.

Selon Thomas.S.C (2000 : 25): « pour maîtriser une langue à des fins d'écriture, il est essentiel de comprendre ses mécanismes, tout en reconnaissant l'importance d'une bonne maîtrise des structures linguistiques en langue étrangère . »

L'écriture en langue étrangère permet à l'apprenant de découvrir l'autre, sa culture et sa langue.

4-Les modèles du processus rédactionnel

Quel est l'objectif de ces modèles ?

Les chercheurs, didacticiens et enseignants cherchent des solutions pour aider les apprenants à surmonter leurs difficultés d'écriture et à gérer les défis rencontrés lors de la rédaction. Les recherches couvrent divers aspects de cette problématique.

Les domaines de la linguistique, didactique, sémiologie et de la psycholinguistique sont étudiés afin de déterminer les meilleurs outils et modèles qui aident à mieux appréhender les difficultés rencontrées par les apprenants et à les surmonter, tout en établissant des méthodes d'enseignement efficaces et pertinentes.

Selon Yves Reuter (2002 :30) : ces caractéristiques servent essentiellement à créer un outil qui facilite l'observation, la description, l'explication et le texte d'hypothèses de travail.

L'utilité de ces modèles réside dans leur capacité à structurer les connaissances acquises et à analyser les écrits des apprenants, en identifiant leurs forces et leurs faiblesses, ce qui permet d'apporter des solutions à certaines difficultés.

Claudette Cornaire et Mary Patricia Raymond (1999 :25) « *présentent trois modèles de production écrite adaptés tant pour l'anglais que pour le français langue maternelle, et qui sont également applicables au français langue étrangère. De manière générale, ces modèles représentant des théories, des ensembles d'idées et des hypothèses qui offrent une vue d'ensemble des différentes réalités intégrées dans le processus d'expression écrite.* ».

Ces modèles se répartissent en deux grandes catégories : le modèle linéaire et les modèles non linéaires.

4.1-Modèle linéaire

Ce modèle, proposé par Rohmer en 1965 pour l'anglais langue maternelle, décrit trois étapes que l'auteur doit suivre pour produire un texte.

-Planification ou pré écriture : cette première étape consiste à rassembler des idées, établir un plan et organiser ses connaissances pour rédiger un texte cohérent.

-Mise en texte ou écriture : c'est à ce stade que l'auteur passe à la rédaction effective de son texte.

-Révision ou réécriture : ici, l'apprenant est amené à relire et corriger ses erreurs, tant sur le plan formel que sur le fond, afin de produire un texte conforme à des critères spécifiques et respectant les normes linguistiques.

Nous pouvons considérer ce modèle comme unidirectionnel car l'apprenant ne peut jamais revenir en arrière une fois qu'il a commencé à écrire, ce qui constitue un handicap pour lui. L'écrivain peu expérimenté doit constamment réviser et retourner sur ses écrits.

4.2 -Les modèles non linéaires

Il existe trois modèles non linéaires :

4.2.1 Le modèle de Hayes et Flower (1980)

Le modèle de Hayes et Flower (1980) est basé sur des réflexions à voix haute, c'est-à-dire que l'apprenant écrit un texte tout en verbalizing son processus d'écriture. « *Ce modèle illustre les différents processus impliqués dans l'écriture caractérisé par une approche non linéaire, reposant plutôt sur l'interconnexion des activités cognitives à différents niveaux, ou à différentes étapes du processus d'écriture* » (idem :27).

Ce modèle se divise en trois composantes :

-Le contexte de la tâche : qui inclut tous les éléments influençant l'écriture, tels que l'environnement physique, le sujet, l'objectif à atteindre, et le public visé.

Ce modèle ait été critiqué par certains, comme Brand en 1986, il a réussi à articuler les diverses étapes du processus d'écriture d'une façon plus complète et plus approfondie. A vrai dire, il permet aux enseignants d'observer les difficultés de leurs apprenants pour les aider à les dépasser.

-La mémoire à long terme : l'écrivain mobilise toutes les connaissances pertinentes au sujet, ainsi que ses compétences syntaxiques.

-La planification : à partir de sa mémoire à long terme, l'écrivain rassemble les informations nécessaires puis élabore un plan sur lequel il s'appuie pour rédiger son texte en choisissant les éléments linguistiques adaptés.

Nous pouvons dire que le processus de révision est essentiel, permettant aux apprenants d'apporter des modifications à leur texte pour le rendre cohérent. C'est le chemin qui doit suivre un apprenant lors de la rédaction d'un texte. Il doit ainsi naviguer entre ce qu'il a écrit pour réviser à la fois la forme et le contenu. Bien que :

La révision intervient lorsque l'écrivain peut intégrer de nouvelles connaissances ou corriger des erreurs.

Ainsi, de nombreuses études sur l'enseignement et l'apprentissage de l'écriture soulignent l'importance du processus de révision dans l'amélioration des productions écrites des apprenants, car cela les aide à comprendre les contraintes de l'écriture et à les surmonter. De plus il a été observé que les écrivains expérimentés révisent bien plus que les novices, se concentrant sur le sens des phrases, la clarté des énoncés, et l'organisation des idées, alors que

les écrivains inexpérimentés ne se livrent pas à une telle profondeur de révision. La manière dont il révisé son texte nécessite des améliorations.

Il se concentre uniquement sur des éléments superficiels tels que l'orthographe, la ponctuation et la grammaire, ce qui rend sa révision inefficace en tant que scripteur débutant. Cela nous conduit à examiner les raisons pour lesquelles un jeune scripteur ne relit pas son contexte, parmi lesquelles les principales sont les suivantes :

- Il estime qu'il n'est pas nécessaire de relire son travail car il connaît déjà le contenu.

- Lorsqu'on lui demande de réviser, il ne sait pas exactement ce qu'il doit corriger.

Dans ce contexte, les chercheurs Hayes et Flower ont décrit le processus de révision comme un acte de lecture et de correction. Cependant, en 1981, ils ont introduit le concept « d'évaluation et révision », précisant que la révision comprend les étapes suivantes :

- La définition de la tâche : Le scripteur doit déterminer les méthodes pour atteindre ses objectifs en corrigeant le texte à partir du brouillon ou en le réécrivant.

- L'évaluation du texte : cela repose sur un lecteur critique visant à identifier les erreurs et les lacunes, et le scripteur doit saisir cette étape qui est guidée par la précédente, afin de cerner le problème à résoudre.

- La sélection d'une stratégie : cela peut impliquer de revenir à l'étape précédente ou de modifier le texte, en cherchant d'autres solutions si la résolution initiale ne correspond pas aux objectifs souhaités, comprenant une nouvelle lecture pour mieux définir le problème.

- La modification du texte : cela inclut la révision ou la réécriture, où le scripteur doit relire son texte pour corriger diverses problématiques. (Cohérences, orthographe, syntaxe, etc..) et effectuer des modifications à travers des processus de réécriture (tels que suppression ou remplacement).

4.2.2-Les modèles de Beriter et Scardamalia (1987)

En 1987, Beriter et Scardamalia (1999 :29) ont mené une analyse des comportements d'écriture chez les enfants et les adultes.

Ils ont identifié deux stratégies d'écriture en se basant sur un public de langue maternelle. La première, dénommée « connaissances-expression », s'applique aux débutants qui produisent leur texte sans approfondir leurs connaissances sur le sujet. Ces écrivains novices se basent uniquement sur leurs connaissances générales et leurs propres par des textes simples et une utilisation de mots courants juxtaposés. A l'inverse, la seconde stratégie,

nommée « connaissances- transformation », concerne les écrivains plus expérimentés. Ces derniers savent mobiliser leurs connaissances lors de l'écriture, reconnaissent leurs difficultés et s'efforcent de les surmonter, tout en ayant des objectifs clairs et en s'assurant que leur message est bien compris par leurs lecteurs. Enfin, Cornaire et M. Raymond (1999 :30) précisent que :« *ces descriptions, élaborées à partir d'un échantillon varié d'individus (enfants et adultes) de langue maternelle restent représentatives des processus suivis par différents types d'écrivains, qu'ils soient novices ou expérimentés* ».

4.2.3-Le modèle de Deschênes (1988)

Ce modèle « *vise à établir un lien avec l'activité de compréhension écrite, que Deschenes considère comme essentielle pour toute production écrite* ». (Idem :31).

Il comprend deux variables principales, selon Cornaire et M.Raymond (1999)

-**La variable d'interlocution**, qui inclut les éléments qui influencent le processus d'écriture.

-La tâche à réaliser : Ce sont les exigences que l'auteur doit suivre pour atteindre son objectif.

-L'environnement physique : Il s'agit d'un endroit spécifique où se déroule l'écriture, ainsi que l'outil utilisé pour écrire (comme un stylo ou un crayon).

-Le texte lui-même : L'objectif de l'auteur est de produire un texte dans un contexte donné.

-Les personnes entourant l'auteur : Ce sont les individus qui peuvent fournir des ressources et aider l'auteur à définir son sujet.

-Les sources d'informations externes : Ce sont les documents utilisés pour rédiger le texte.

-La variable de l'auteur Incorpore

Englobe :

-La structure des connaissances : elle regroupe les informations présentes dans la mémoire à long terme, d'où l'auteur tire des informations linguistiques et sémantiques, appel les connaissances déclaratives.

-Les processus psychologiques : Selon coronaire et M. Raymond (1999), ce processus se divise en cinq éléments :

1- La perception- activation : l'apprenant doit d'abord cerner sa tâche, puis mobiliser les informations qu'il a sur le sujet.

- 2- La construction du sens : il s'agit de savoir choisir et structurer l'information.
- 3- La linéarisation : l'apprenant organise les propositions syntaxiques qui formeront le plan du texte.
- 4- La rédaction/édition : rédiger consiste à formuler les propositions syntaxiques, tandis que l'édition implique de structurer le texte tant sur le plan formel que conceptuel.
- 5- La révision : cela implique de corriger les erreurs. Ces processus illustrent les différentes étapes du processus de rédaction selon Deschenes.

4.2.4-Le modèle de Moirand

Pour l'enseignement de la production écrite en langue étrangère.

Sophie Moirand a développé une approche innovante pour l'enseignement de l'écriture en langue seconde, affirmant que : « *enseigner l'écrit, c'est enseigner à communiquer à travers l'écrit* » **Moirand citée par kadi Latifa « pour amélioration de la production chez étudiants. Inscrits en licence de français : un autre rapport au brouillon » mémoire de master université de Constantine, 2004.**

Pour soutenir les apprenants dans tâches d'écriture il est essentiel de d'abord, acquérir des stratégies de lecteur qui améliorent leur compréhension, puis de développer leur compétence en production écrite. Morand identifie quatre éléments clés de ce modèle :

- 1- « *le scripteur : son statut social, son rôle, son « histoire »*
- 2- *Les relations entre scripteur, le(s) lecteur (s).*
- 3- *Les relations entre le scripteur, le(s) lecteur (s), et le document*
- 4- *Les relations entre le scripteur, le document, et le contexte extra culturel.* » (Coronaire, Claudette, Mary Raymond, Patricia, la production écrite, CLE international, « didactique des langues étrangères » Paris, 1999 : 38)

Ce modèle met en lumière l'importance des dimensions sociales et socioculturelles du scripteur, considérant le scripteur, le document et le lecteur, ce qui renforce l'efficacité de la communication. Ainsi l'apprenant ne peut se détacher de son identité sociale et socioculturelle.

5 -L'évaluation de l'écrit

L'évaluation des productions écrites vise à fournir aux enseignants des informations sur les lacunes et le niveau des étudiants, ainsi qu'à évaluer leur progression en apprentissage. La

validité des productions écrites exige des apprenants qu'ils respectent certains critères essentiels, notamment le contenu le style, l'organisation des idées et les règles de langue.

5-1-Aspects à considérer lors de l'évaluation de l'écrit

- a- Le contenu : le texte doit présenter une cohérence entre les idées et les informations qu'il contient.
- b- Le style : concernant le style de texte l'utilisation d'éléments linguistiques comme les synonymes et les différents types de phrases est cruciale, car cela attire l'attention et éveille l'intérêt du destinataire.
- c- L'organisation du texte : elle se définit par la logique de l'enchaînement des idées.
- d- Les règles de langue : cela se réfère à l'emploi correct des structures grammaticales, orthographiques, syntaxiques et lexical, ainsi qu'à la ponctuation, permettant ainsi de transmettre le message de manière claire.

6-L'écrit à l'Université

L'écriture dans une langue étrangère demeure l'objectif principal de l'enseignement des langues, mais la méthodologie et la pédagogie se préoccupent surtout d'apprendre aux élèves à exprimer leurs compétences linguistiques. Toutefois, cet objectif est difficile à atteindre, car les apprenants feront face à de grandes complications lors de la rédaction de diverses productions écrites exigées par l'enseignant. A l'Université, l'écriture joue un rôle central, et tout apprentissage en dépend, soulignant l'importance de l'écriture qui est devenue essentielle pour réussir aujourd'hui.

Les résumés, le compte rendu et la fiche de lecture sont des techniques rédactionnelles spécifiques à l'environnement universitaire et jouent un rôle essentiel dans la pratique écrite. Cependant la maîtrise de ces techniques nécessite certaines compétences linguistiques, telles que la syntaxe l'orthographe et le vocabulaire, que les étudiants acquièrent au cours de leur formation universitaire. Ainsi l'université représente un cadre idéal pour que les étudiants développent leurs capacités à rédiger et à pratiquer différents types d'écrit. L'écriture est devenue plus qu'une simple nécessité, car elle fait partie intégrante de notre vie quotidienne, ce qui rend son apprentissage et sa pratique particulièrement cruciaux pour les étudiants.

7-La production écrite

La production écrite est un processus qui permet à l'apprenant de communiquer ses idées et préoccupations à d'autres. Elle requiert l'application de compétences et de stratégies

que l'apprenant a développées tout au long de sa formation scolaire. Rédiger un texte implique des compétences, car la production écrite est perçue comme une situation problématique ou l'apprenant doit surmonter plusieurs obstacles. Selon LARTIGUE, il s'agit de créer des écrits variés répondant à des besoins ou désirs réels, élaborés dans « des contextes authentiques » où les apprenants apprennent à développer une certaine autonomie tout en prenant en considération les contraintes liées aux différents types de textes qu'ils doivent produire. L'apprentissage de cette démarche repose sur une organisation de la progression thématique grammaticale et textuelle. Cela inclut plusieurs étapes clés la génération, d'idées, la précision du sujet, la rédaction et la révision. « La production écrite représente une approche moderne de l'écriture qui donne à l'apprenant la liberté d'expression tout en soulignant le processus cognitif et l'aspect communicationnel. »

8-La production écrite jadis

Dans le passé, l'écriture était principalement axée sur la transmission des connaissances et l'expression des idées travers des formats stricts et formels. Les textes servaient souvent à consigner des événements, raconter l'histoire ou partager des réflexions philosophiques, tout en respectant les normes culturelles et sociales de l'époque. Par exemple, un document de (2012 :22) indique que les élèves apprenaient à rédiger des notes, ce qui montre l'importance de l'écriture dans la communication quotidienne. Ainsi, l'écriture a joué un rôle clé dans l'éducation et la culture, en contribuant au développement des compétences linguistiques des générations précédentes.

Jean-Pierre Faye (2012 :22) dans son article « l'enseignement de la production écrite : enjeux et pratiques ».

Discrete des approches d'enseignements de la production écrite et insiste sur l'importance de l'écrit dans la communication quotidienne. Il explique comment historiquement, la production écrite a servi à enregistrer des événements et des pensées, influençant ainsi les compétences linguistiques des élèves. Cet article met également en lumière les méthodes pédagogiques de l'époque telle que l'apprentissage de la rédaction de lettres personnelles, essentielles pour le développement des compétences en communication. Pour résumer, historiquement, la production jadis a été un moyen crucial de transmission de connaissances et d'expression personnelle dans le domaine l'éducation et de la culture, et elle continue de façonner les pratiques d'enseignement contemporaines source : « revue des sciences de l'éducation ».

La production écrite jadis se base également sur :

-l'enseignement des règles de grammaire et d'orthographe qui sont classés parmi les première avant le reste.

L'approche cognitive qui contribué à redonner à l'écrit sa place dans l'apprentissage d'une (LE) notamment avec l'introduction de l'approche (AC) communicative.

9-Le compte rendu

Est un document didactique qui se concentre sur les informations essentielles afin d'informer le lecteur de manière précise. Il présente de manière rendu doit être clair, bref, concis et simple, sans ajouts d'opinions personnelles ou de conclusions- il se limite à observer les faites relatives à l'activité. Ce type de document peut prendre la forme d'un rapport succinct sur divers sujets, allant de l'analyse d'un document à un résumé d'une activité particulière. Bien qu'il soit « objectif » en se basant sur des faits concrets, il a également un aspect « subjectif » car il met en avant uniquement les éléments jugés pertinents d'un certain point de vue. Pour structurer un compte rendu, il est essentiel d'inclure trois éléments clés :

L'introduction : présente brièvement le thème du compte rendu et précise l'objectif visé.

Le développement : inclut toutes les informations considérées comme essentielles. Telles que le sujet abordé, la date et le lieu ainsi que les personnages impliqués.

La conclusion : fait un récapitulatif des principaux éléments obtenus lors l'expérience.

Le compte rendu utilise principalement le passé composé pour relater des évènements survenus avant la rédaction tant en recourant au présent pour des observations toujours pertinentes au moment de l'écriture.

10-L'approche communicative :

Les concepts de communication et de compétence communicative ont émergé dans l'enseignement des langues dans les années 70. Les recherches d'hymnes aux Etats-Unis dans son article « on communicative compétence » (1971), ainsi que celles d'un groupe d'experts du conseil de l'Europe en 1976, dirigé par Coste et ses collègues, ont marqué le début d'une nouvelle perspective en didactique des langues. Cette approche repose sur l'idée que la langue sert d'outil de communication principalement dans le cadre d'interactions sociales par conséquent les contenus pédagogiques doivent être adaptés aux besoins communicatifs des apprenants plutôt qu'à des critères linguistiques prédéfinis, car bien que connaître la structure d'une langue soit essentiel, cela ne garantit pas la capacité à communiquer (Germain Claude).

Dans ce contexte l'écrit acquiert une importance croissante, car les besoins en écriture sont diversifiés : comprendre des informations écrites, rédiger des notes de service, donner des instructions, etc. ainsi enseigner l'écrit ne doit plus se limiter à analyser le fonctionnement de la langue ou à produire des énoncés décontextualisés. L'écrit ne peut davantage être considéré simplement comme un moyen d'évaluer l'oral, comme le souligne Sophie Morand dans son ouvrage situations décrit : *« c'est enseigner à communiquer par et avec l'écrit »*. (Morand, sophie,1979 :09)

Jean pierre Cuq et Isabelle Grula (2005 :186) affirment que la production écrite est : *« une activité mentale, complexe de construction de connaissance et de sens »*.

Selon Blanc- Ravotto Mireille (2005 :71) (communication orale et écrite).

« A l'écrit, la communication s'avère plus subtile. Il faut transmettre à un interlocuteur supposé, le lecteur, un message le plus souvent complexe : il convient de tracer une situation à ce message, c'est à dire de l'inscrire dans un contexte, de lui donner une forme appropriée aux idées aux évocations, aux sentiments à faire partager, et pour cela, il faut se familiariser avec les règles ardues de l'écrit ».

A la lumière de ces définitions, on peut dire que la production écrite est une phase difficile qui demande beaucoup de concentrations et d'organisation des savoirs, elle ne consiste pas seulement à coller des phrases et à écrire correctement mais plutôt il y a beaucoup de travail et de construction des connaissances et du savoir, parce que son objectif principale c'est de former un sens dont l'apprenant pourra produire un texte correcte pour transmettre ses idées et de communiquer avec les lecteurs.

11-L'approche par compétences

Est considérée comme une évolution de l'approche communicative. J.P. Cuq et Gruca (2005 :250) affirment *« en effet qu'elle représente une des manières possibles de concrétiser ce qu'on appelle l'enseignement communicatif des langues étrangères »*.

Selon Xavier Roegiers, Cette méthode vise à rendre les apprentissages plus concrets et applicables, en les orientant vers l'intégration dans la société et le quotidien. Ainsi, cette approche souligne la capacité des apprenants à réutiliser de manière appropriée ce qu'ils ont appris sur différents projets et situations nouveaux et complexes, tant à l'école que dans leur vie personnelle.

Cette approche conceptualise la maîtrise des langues comme un ensemble de compétence qui sont interconnectées tout en restant relativement autonomes. Ainsi, l'acquisition de la langue n'est plus aperçue comme un savoir global. Mais comme le résultat du développement de compétences spécifiques. Parmi ces compétences figure celle de la production écrite, ce qui renforce l'importance de cet aspect des langues étrangères au même titre que la communication orale.

Pour développer la capacité de rédaction des apprenants, l'approche par compétences ne se limite pas à l'apprentissage des connaissances (comme les lettres et le vocabulaire), des compétences techniques (comme l'accord des verbes et le pluriel), ou des comportements (comme vérifier ses écrits). Il est également crucial d'enseigner aux apprenants comment s'exprimer et produire des textes pertinents pour le quotidien, tels que remplir des formulaires, donner des instructions par écrit ou exprimer un avis. Pour cela, l'enseignant adopte une méthode de résolution de problèmes, où l'apprenant doit mobiliser ses connaissances, compétences et comportements pour surmonter une situation complexe devenant ainsi compétent.

D'après Amara. A (2013 :54) : « *dans l'approche par compétences l'apprenant se voit proposer des situations d'apprentissage pour lesquelles il est tenu de mobiliser un ensemble de ressources (savoir et savoir-faire) puis les faire agir entre elles pour accomplir une tâche* ».

L'approche par compétences se concentre sur les éléments essentiels, devenant ainsi le cœur de la pédagogie et du système éducatif. Elle vise à assurer une transmission optimale des connaissances et à inciter les apprenants à prendre en main leur apprentissage pour prévenir les échecs scolaires. Cette méthode permet aux élèves d'être des acteurs dans leur éducation tandis que les enseignants créent des contextes d'apprentissage adaptés intégrant savoir et pratiques sociales pour faciliter la communication didactique.

-Conclusion partielle

Dans ce chapitre on a abordé des aspects essentiels tels que la didactique de l'écrit, la production écrite, la production jadis, le processus d'écriture ainsi que l'approche par compétence et l'approche communicative. Il est clair que ces concepts sont interconnectés et jouent un rôle crucial dans l'acquisition des compétences en écriture. Ils offrent un cadre solide pour guide l'enseignement de l'écriture et favoriser le développement des apprenants.

Chapitre 1 : Champ disciplinaire, concepts clés, méthodologie d'enseignement.

Cette analyse approfondie nous permet de découvrir les bases solides pour les chapitres à venir où nous explorerons plus en détail les implications pratiques de ces théories sur l'enseignement de l'écriture.

Chapitre II

Enseignement et apprentissage de l'orthographe en production écrite

-Introduction partielle

Lorsqu'on évoque l'orthographe, on pense à l'écriture et l'écriture est liée à l'apprentissage scolaire. L'orthographe joue un rôle essentiel dans la compréhension de toute communication écrite. Elle fournit des indices au lecteur pour mieux appréhender le texte et aide l'auteur à surmonter divers défis liés à l'écriture. Pour ces raisons, un bon enseignement de l'orthographe doit être une préoccupation constante pour chaque formateur et enseignant afin de renforcer les compétences rédactionnelles des apprenants.

Le système éducatif en Algérie met une forte emphase sur l'écrit. Les activités liées à la langue (vocabulaire, grammaire, orthographe et conjugaison) ont pour but de développer des compétences permettant aux apprenants de rédiger des textes variés, qu'il s'agisse d'exprimer leurs idées, de raconter des fêtes, de partager des souvenirs ou de défendre un point de vue.

Bien que la compétence en écriture soit cruciale, le niveau d'écriture des étudiants semble se détériorer, et leur maîtrise de l'orthographe est insatisfaisante et de traiter des difficultés orthographiques des élèves. C'est pourquoi il est essentiel d'explorer cette activité et de comprendre elle est enseignée avant d'aborder les notions d'erreur et l'orthographe. (ALKHATIB Mohammed. « *La maîtrise de l'orthographe française des apprenants du F. LE* » (2013 :3).

1-La didactique de l'orthographe

Savoir orthographier est une compétence qui se développe progressivement, souvent avec des difficultés pour certains élèves de l'école élémentaire au collège. La complexité du système orthographique français contribue à ces défis. Toutefois, la réflexion sur l'enseignement de l'orthographe rencontre des obstacles qui ne sont pas liés à la langue elle-même-Jean-Pierre Jaffré Souligne que les questions soulevées par la recherche en didactique de l'orthographe sont parfois plus importantes que les solutions proposées, mettant en avant la nécessité de poser les bonnes questions pour améliorer l'enseignement.

Jean-Pierre Jaffré (1990 :102) dit : «... de ce point de vue, les questions qui posent les chercheurs en didactique de l'orthographe sont parfois plus cruciales que les solutions elles-mêmes. Dans leur genèse, elles montrent que la didactique est aussi affaire de conception et que, avant de trouver des solutions, il faut aussi apprendre à (se) poser les bonnes questions. Parmi celles-ci, il semble que les représentations que les adultes et les enseignants peuvent avoir sur l'orthographe soient extrêmement importantes. Plus on parvient à mettre la distance entre soi

et l'objet d'enseignement et mieux ou perçoit la part réellement fonctionnelle. Il y a trop de passion et pas assez de raison autour de l'orthographe ».

La justification mentionnée par Jean-Pierre Jaffré doit être explorée à travers les travaux de chercheurs comme Nina Catach qui ont significativement renouvelé l'enseignement de l'orthographe en milieu scolaire depuis 1978. Catach propose des méthodes simples pour orienter les enseignants dans leur pratique. Elle met en avant l'importance de diverses approches telles que la mémoire et la référence à l'étymologie pour faciliter l'apprentissage de l'orthographe « *Une écriture comme la nôtre peut être acquise de plusieurs façons, la plupart de temps complémentaires : la mémoire, la répétition (l'usage), la référence à l'étymologie ou à l'histoire, enfin et c'est ce que nous préconisons, par référence constante à la langue actuelle (phonologie, mais aussi morphologie, syntaxe, lexique)* » (1978 :94.95).

2-Définition de l'orthographe

D'après le dictionnaire **Larousse** (2002 :305) : l'orthographe est un nom féminin (provenant du latin « orthographia » et du grec « orthographia » qui se réfère à un « *ensemble de règles et d'usages établis comme référence pour l'écriture des mots dans une langue donnée. (On distingue l'orthographe d'accord, fondée sur des règles grammaticales, de l'orthographe d'usage. Qui suit des conventions moins strictes.)* » Nina Catch (1995 :37), définit l'orthographe comme : la façon d'écrire les sons ou les mots d'une langue, en respectant d'une part le système de transcription graphique propre à cette langue et d'autre part, certains liens établis avec d'autres sous- systèmes de la langue (tels que la morphologie, la syntaxe et le lexique). Plus ces relations secondaires sont nombreuses et complexes, plus le rôle de l'orthographe se renforce. Selon le Wiktionnaire (2002 :117), l'orthographe se définit comme un « *ensemble de règles jugées correctes pour écrire des mots d'une langue* ».

3- Les types d'orthographe

Selon Julie Duchesne et Sophie Piron, il existe deux catégories d'orthographe :

L'orthographe lexicale et l'orthographe grammaticale définitions-les en détailles :

Orthographe lexicale : l'orthographe lexical ou usage n'est pas définie par des règles grammaticales, mais par la manière d'écrire les mots conformément à des conventions de transcription indépendamment du sens. Ce principe est basé sur le dictionnaire.

Orthographe grammaticale : repose sur des règles de grammaire contrairement à l'orthographe lexicale elle concerne la transcription des mots selon leur contexte d'emploi, incluant les

marques dégenère (masculin/ féminin). De nombre (singulier/ pluriel) et la conjugaison des verbes. Elle implique d'accorder les mots au sein d'une phrase.

4-L'enseignement de l'orthographe

L'importance croissante prise par l'orthographe au cours des derniers siècles se reflète dans l'histoire de son enseignement « le dictionnaire François-latin » de Robert Estienne qui est publié en 1539-1540 fait le premier des manuels orthographiques français ; ce précurseur d'un genre florissant est suivi d'un certain nombre d'ouvrages, mais ce n'est qu'au XVIII^e siècle que tels travaux se multiplient. Du jour où l'orthographe « d'éclat » est imposé à tous, son enseignement ...une affaire d'importance. Ce n'est pourtant qu'avant l'début du XV^e siècle que des progrès décisifs vont être réalisés. Ils interviennent grâce au développement de la psychologie, en même temps que sous la pression d'une crise orthographe. Les enseignants se voient contraints de faire des dictées et que certains exigent le maintien de cet exercice à un niveau avancé. Ils constatent que leurs apprenants commettent beaucoup de fautes d'orthographe : ponctuation, omission d'accents, mots défigurés, mauvaise coupure lors du passage à la ligne, incapacité à faire des accords simples. Ce sont des déviances qui peuvent être dues à l'inattention, la négligence, une ignorance profonde de la langue etc.

La maîtrise de l'orthographe a un sens plus large en français en raison de caractère graphique d'un nombre des règles grammaticales. Dans une langue « faite pour l'oeil » l'orthographe est effectivement relative à la structure profonde et ne peut être négligée.

La crise orthographique existe et relève bel et bien un mal profond et dont les thérapeutiques seraient seules capables de venir à bout.

5-La place de l'orthographe dans les méthodologies d'enseignements

L'importance de l'orthographe diffère selon la méthode d'enseignement utilisée.

-La méthode traditionnelle : en vigueur depuis l'antiquité, continue d'être utilisée aujourd'hui. Elle repose sur une relation pédagogique solide, où le maître joue un rôle central, servant de modèle pour les compétences linguistiques à imiter, notamment à travers les œuvres d'auteurs talentueux. L'écriture et plus particulièrement l'orthographe, est l'objectif principal de l'apprentissage de la langue. Ce processus est caractérisé par une double norme, qui est à la fois suit un ensemble de règles et s'inspire des textes des grands auteurs, tout en incitant l'apprenant à répéter ou à traduire des modèles (Coste Daniel, 1977)

-L'approche directe : privilégie Loral en favorisant l'écoute des discours sans support écrit et en soulignant l'importance d'une bonne prononciation. Bien qu'il existe une préoccupation métalinguistique, celle-ci est secondaire et se manifeste par l'observation des règles linguistiques. Cette méthode repose sur un dispositif varié qui inclut Loral à l'aide d'un vocabulaire restreint.

L'utilisation des gestes, de même et de l'explication de l'enseignant soutient cette approche. Elle amené l'apprenant à répéter et à intégrer progressivement les éléments de la langue dans des situations concrètes, afin de l'encourager à penser dans la langue seconde on note que cette méthode accorde une place moins importante à l'écrit, y compris l'orthographe (martinez pierre, 1996).

-La méthodologie audio-orale : met l'accent sur l'importance de l'oralité, sur l'utilisation exclusive de la langue cible en classe, ainsi que sur l'introduction des nouveaux éléments sonores uniquement dans les contextes communicatifs. Le vocabulaire, l'orthographe et la grammaire ne sont pas négligés, et la lecture ainsi que l'écriture sont intégrées dès que les compétences linguistiques le permettent.

-La méthodologie audiovisuelle (structure- globale audiovisuelle) :

Repose sur une approche linguistique structuraliste influencée par la linguistique de la parole concernant les contenus. Elle met l'accent sur l'oralité et intègre fortement les outils audiovisuels. L'apprentissage s'appuie sur une organisation des stimuli et des exercices comportementaux. Dans ce cadre, l'écrit (orthographe) est considéré comme secondaire par rapport à l'oral. Dans de nombreux cas d'exercices structuraux, l'oral devient le support formel d'apprentissages structurés, comme l'écrit l'était dans les pratiques précédentes, sans être simplement le moyenne de production de textes pour des situations de communication. L'écrit (grammaire et orthographe) est souvent préservé ou réintégré comme un complément pour illustrer, entraîner et ancrer les connaissances. De plus, cet écrit représente une transcription de Loral, entraînant des exercices de dictée ou de lecture à voix haute. (Coste Daniel, 1997).

-L'approche communicative :

Privilégie la compétence en communication, où les normes d'emploi se distinguent du système linguistique (la grammaire). En réalité, il existe des normes grammaticales (compétences linguistique : maîtrise de la grammaire, de l'orthographe et du vocabulaire) et des normes d'emploi (compétences sociolinguistiques et grammatique). Il ne suffit pas de

connaître le système linguistique, il est également nécessaire de savoir l'utiliser en fonction du contexte sociale. (Martinez,1996).

6-L'erreur

Depuis quelques années, les spécialistes en didactique considèrent l'erreur comme un élément essentiel pour l'enseignement et l'apprentissage comme Manon Brière souligne dans son article (2018 :2) : « *les erreurs, qu'elles soient inusitées ou récurrentes, s'avèrent un outil indéniable pour enseigner et apprendre. Elles constituent la substance, la matière première, à partir de laquelle se construit le dialogue sur l'apprentissage entre les étudiants et leur professeur* ». Donc qu'est-ce-que l'erreur ?

-Une première recherche dans le dictionnaire Larousse nous relevé que ce terme provient du verbe latin « errer » et « errare » signifie « *acte de se tromper, d'adopter ou d'exposer une opinion non conforme à la vérité, de tenir pour vrai ce qui est faux* », alors que le dictionnaire le Petit Robert (1985 :64) définit l'erreur comme : « *un acte de l'esprit qui tient pour vrai ce qui est faux et inversement, jugement fait psychiques qui en résultent.* »

En didactique des langues étrangère l'erreur est : « *un écart par rapport à la norme, en ce sens elle est synonyme de faute* ». Cela signifie que l'erreur est un comportement qui nous permet d'échapper à la réalité ou de porter un jugement qui va à l'encontre de la vérité.

- **En pédagogie** : l'erreur indique qu'il y'a une connaissance partielle, elle survient lorsque l'on manque d'informations et elle est reconnue comme « une étape du traitement des données. C'est un phénomène courant dans des procédures de résolution de problèmes complexes et peut être le reflet d'un trouble cognitif ou simplement un stade du processus conceptualisation (...) »

Autrefois, dans le milieu scolaire, l'erreur était perçue comme un signe négatif, associée à un dysfonctionnement ou à un manque de maîtrise et servait principalement à sanctionner les élèves. Cependant, ces dernières années, l'erreur est désormais reconnue comme un indicateur du bon fonctionnement du processus d'enseignement et d'apprentissage des langues, jouant un rôle crucial dans l'identification des difficultés des apprenants.

Ainsi, l'erreur est devenue un élément inévitable et normal du processus d'apprentissage.

- **Pour l'enseignant** : cela constitue un outil essentiel pour évaluer les connaissances acquises par les apprenants.

- **Pour l'apprenant** : l'erreur aide à progresser dans l'apprentissage d'une langue étrangère.
- **Pour le chercheur** : c'est un moyen de comprendre comment les processus mentaux fonctionnent dans l'apprentissage d'une langue et ses éléments.

7-La faute

Nous pouvons définir la faute selon le dictionnaire le Petit Reber (1985 :763) comme : « *le fait de manquer, d'être en moins* ».

Ainsi que Larousse donne une autre définition : « *manquement à une norme, à un principe, à une procédure* ». Autrement dit : « *responsabilité de quelqu'un ou de de quelque chose dans un acte coupable, une erreur, un manquement, ou dans quelconque situation* ». Donc la faute est un manquement à une règle, à une norme.

En didactique des langues étrangères (Martine.MARQUILLO. LARRUY 2003 :120), les fautes correspondent à « *des erreurs de type (lapsus) inattention /fatigue que l'apprenant peut corriger (oublie des marques de pluriel, alors que le mécanisme est maîtrisé* ».

8-La différence entre faute et erreur

Bien que dans le langage courant, les termes « faute » et « erreur » semblent similaires, ils possèdent des distinctions significatives, qui ont été examinées par de nombreux chercheurs. Emille Littré (1976 :1628) définit la faute comme « *une action de faillir, un manquement à quelque chose* ». Tandis que l'erreur est décrite comme « *une action d'erreur ici et là* ». D'un point de vue linguistique, Chomsky, cité par corder (1980 :13) fait la séparation entre performance et compétence en suggérant que l'on puisse qualifier « fautes » les erreurs de performance et réserver le terme « erreurs » aux erreurs systématiques des apprenants, qui permettent de reconstruire leur connaissance temporaire de la langue, autrement dit leur compétence transitoire. Dans le même esprit.

Gheorghe Doca (1998 : 400) souligne que « *les erreurs relèvent de la compétence* ». Il a dit qu'il y a faute lorsque l'apprenant a les moyens de se corriger, car il a déjà étudié la notion concernée, il se trompe par distraction ou oublie de la règle. En revanche, on parle d'erreur lorsque l'apprenant se trompe sans avoir les outils pour se corriger. Car il n'a pas encore appris la notion. Ainsi la faute représente un manquement inconscient à une règle connue.

Chapitre II : Enseignement et apprentissage de l'orthographe en production écrite

Prouvent être corrigée par l'apprenant s'il y prête attention, tandis que l'erreur désigne une méprise due à l'ignorance de la règle, ce qui empêche toute autocorrection.

Conclusion partielle

Nous venons de tracer une partie théorique pour une explication pédagogique des difficultés d'orthographe de nos jours, rencontrées par les apprenants de 1^{ère} année universitaire du département de français en production écrite qui nous aide à analyser notre corpus.

Partie pratique

Chapitre I

Aspect méthodologique, analyse des données et remédiation

Introduction partielle

Seul grâce à des témoignages, des données et des documents, toute question ou problème peut être examiné.

C'est également le cas pour notre travail de recherche qui nécessite cette approche.

I -Aspect méthodologique

I.1- L'enquête

Et ses diverses techniques sont essentielles en didactique des langues étrangères. Il existe différents types d'enquêtes qui soulèvent des questions spécifiques tels que les questionnaires, les entretiens et l'observation des copies d'apprenants. Pour GHIGLIONE Rodolphe et MATALON Benjamin,(1978 :06) ; « *réaliser une enquête c'est interroger un certain nombre d'individus en vue d'une généralisation* ».

Cela signifie que ce qui intéresse le chercheur. Ce n'est pas les individus en tant que personnes, mais la capacité de tirer des conclusions générales à partir de ce qu'ils expriment.

Une enquête implique de collecter une série de témoignage individuels qui servent de base à l'enquête, les analyses et en tirer des conclusions générales.

En résumé ; (Ghiglione,R.Matalon,B.1978 :11) :« *l'enquête est une interrogation particulière portée sur une situation comprenant des individus, et ce dans un but de généralisation* »

-Notre objet d'étude c'est d'identifier les erreurs orthographiques qui sont commises par les apprenant le français langue étrangère. Nous avons choisi d'analyser ces erreurs en examinant 30 copies d'étudiants pendant la phase de production écrite' car celles-ci nous semblent être le moyen le plus approprié pour mener notre enquête. Nous avons pris 30 copies en mois de Juin au département de Français à l'Université Mouloud Mammeri Tizi Ouzou.

L'exercice de production écrite est essentiel tant en langue étrangère qu'en langue maternelle. Il est crucial d'organiser les outils d'expression en fonction de la pensée et de la démarche intellectuelle. La réflexion doit être structurée allant d'une vision globale à des détails spécifiques. Ainsi, dans le processus de réduction, on débute par une idée centrale. C'est en approfondissant le sujet que cette idée se précise et se divise en différentes analyses, ce qui permet de lui donner une expression plus claire et précise. (SOUISSI, R.1976 :164).

Pour notre analyse, nous avons examiné les travaux de réduction et de production écrite des étudiants de première année de licence du département de français Tizi Ouzou Algérie

(Université Mouloud Mammeri de Tizi Ouzou) durant l'année universitaire 2022/2023, dans la matière technique d'expression écrite (unité d'enseignement fondamentale).

I. 2- Le choix du sujet de la production écrite

Comme nous l'avons déjà dit dans le cadre théorique est que notre travail se focalise ou se base sur la recherche en didactique de l'écrit. Cela signifie que, nous allons travailler sur le module de technique et expression écrite. Dans notre cadre de recherche on va examiner des productions écrites rédigés par les étudiants de la première année universitaire du département de français.

Il a été demandé aux apprenants aux seins de l'examen du module de l'écrit de rédiger un compte rendu objectif d'un texte écrit par « Lucien Sève » qui parle de croyances aux dons et son rapport avec l'échec scolaire.

Ce sujet fait partie du programme universitaire de l'année 2022/2023 qui a pour but d'évaluer les étudiants dans le module « technique d'expression écrite » il leur permet de travailler sur l'organisation de leurs écrits en veillant à la qualité de la langue et du contenu.

Les enseignants de la langue et littérature française sont conscients des problèmes d'orthographe chez les étudiants et les abordent lors de la correction des copies d'étudiants. Cette préoccupation pour la maîtrise de l'écrit est une des raisons pour lesquelles cette matière a été choisi.

a. Le choix du niveau

Pour notre analyse, nous avons choisi de travailler sur des copies des étudiants en premier année licence, inscrit au département de français de l'université de Mouloud MAMMERI de Tizi-Ouzou. Le choix de ce niveau est dû au fait que la première année est une étape cruciale dans le parcours universitaire de l'étudiant. Pour voir s'ils sont prêts à faire des études en langue française sans avoir de difficultés avec le module de l'écrit, au même temps nous voulons savoir si les étudiants sont prêts à entamer la deuxième année en étude supérieur de français langue étrangère.

II. Analyses des données

Avant d'analyser les difficultés d'orthographe des étudiants nous allons d'abord expliquer notre approche. Nous avons relevé presque toutes les erreurs orthographiques dans leurs copies, puis nous nous sommes concentrés sur correction, leur description et leur explication. En classe de langue, l'orthographe pose souvent problème, ce qui peut bloquer

certaines apprenants. C'est pourquoi nous avons décidé d'étudier en détail les problèmes orthographiques, afin de comprendre leur cause et proposer des solutions pour les atténuer dans les travaux des étudiants.

Identification des erreurs	Correction	Description		Explication
		Lexical	Grammaticale	
Pour <u>commenser</u> son texte...	Pour commencer son texte	X		L'étudiant a écrit «commenser »à la place de « commencer ».Il a confondu entre les graphies du même son (s).Il s'agit d'une homophonie consonne.
Cela aide <u>a</u> aller....	Cela aide à aller....		X	Il a écrit « a »qui est le verbe avoir à la place de « à »préposition .Il s'agit d'une homophonie grammaticale.
<u>elle</u> est crucial	Elle est cruciale	X		L'étudiant n'a pas respecté la majuscule au début de la phrase. Il s'agit d'un écart relevant de la majuscule et d'organisation textuelle.
Il nous permet de <u>identifié</u>	Il nous permet d'identifier		X	Il a conjugué le verbe après la préposition « d' ».Il s'agit d'une homophonie verbale.

L'échec scolaire a un <u>role</u> important	L'échec scolaire a un rôle important	X		Il orthographié « role » à la place de « rôle ». Il a oublié l'accent circonflexe sur « O ». Il s'agit d'un écart provenant de signes adjoints.
L'auteur dans <u>Ce</u> texte explique	L'auteur dans ce texte explique	X		L'étudiant a écrit la majuscule au milieu de la phrase. Il s'agit d'un écart relevant de la majuscule.
à <u>l'universite</u>	à l'université	X		Il a noté « universite » au lieu d'écrire « université » il a oublié de mettre l'accent aigu sur le « e » il s'agit d'un écart de signes adjoints.
Le texte dont nous <u>rendon</u> compte	Le texte dont nous rendons compte.		X	L'étudiant n'a pas conjugué le verbe « rendre » comme il le faut « nous rendons », il s'agit d'une écart liée à la conjugaison.
Le texte <u>parlé</u> généralement de	Le texte parle généralement de.....	X		L'étudiant n'a pas bien conjugué le verbe de la phrase il a écrit « parlé » au lieu d'écrire parle, Il s'agit d'une erreur de conjugaison.

Le texte parlé <u>généralement</u> de ...	Le texte parle généralement de ...	X		L'étudiant a oublié de mettre l'accent aigu sur les deux « e » du mot généralement, il s'agit d'un écart relevant aux signes adjoints.
Cela ne suffit pas d' <u>exprime</u>	Cela ne suffit pas d'exprimer		X	Il n'a pas accordé le verbe avec la préposition « de », il s'agit d'une erreur grammaticale.
L'échec <u>peux</u> exprimé	L'échec peut exprimer		X	L'étudiant a conjugué le premier verbe de la phrase à la deuxième personne du singulier au lieu de le conjugué à la troisième personne, il a écrit « peux » au lieu de « peut ». Il s'agit homophonie verbale
L'échec <u>peux</u> <u>exprimé</u>	L'échec peut exprimer		X	L'étudiant a oublié de mettre à l'infinitif le deuxième verbe de la phrase. Il s'agit d'une erreur de conjugaison.
L'auteur parle <u>sur</u>	L'auteur parle de	X		Il a écrit « sur » au lieu d'écriture la préposition « de » Il s'agit d'un écart relevant homophonie d'une grammaticale.

Ce texte <u>ce</u> compose	Ce texte se compose		X	L'étudiant a noté ce adjectif démonstratif, au lieu de noter « se » qui est un pronom personnel. Il s'agit d'une homophonie grammaticale.
Il faut <u>métrisé</u> la langue	Il faut maîtriser la langue	X		Il a écrit « métrise » au lieu de « maîtriser ». Il ne fait pas la déférence entre les graphies du même son (E). Il s'agit d'une erreur de conjugaison.
Dans ce texte Lucien Sève est <u>objective</u>	Dans ce texte Lucien Sève est objectif		X	L'étudiant a écrit « objective » au lieu d'écrire « objectif ». Il n'a pas accordé l'adjectif avec son sujet. Il s'agit d'un écart d'accord.
Cette dernière est <u>composé</u>	Cette dernière est composée		X	Il n'a pas bien accordé le participe passé après le verbe être, il s'agit d'un écart relevant d'une erreur de conjugaison.
puis □ Il rajoute des information sur les croyances des dons	Puis, il rajoute des information sur les croyances des dons	X		L'étudiant n'a pas mis la virgule là où elle est nécessaire. Il s'agit d'un écart de ponctuation.

<u>puis Il</u> rajoute des informations sur la croyance des dons	Puis, il rajoute des informations sur la croyance des dons	X		Il a inséré la majuscule au milieu de la phrase. Il n'a pas respecté la règle régissant à la majuscule. Il s'agit d'un écart relevant de la majuscule.
<u>L'enfent</u> doit avoir une connaissance	L'enfant doit avoir une connaissance	X		L'étudiant a écrit « enfent » à la place d'« enfant ». Il a confondu entre les graphies du même son (ǣ). Il s'agit d'une homophonie voyelle.
... <u>connaissance</u>	...connaissance	X		L'étudiant a écrit « connaissance » au lieu de « connaissance ». Il a oublié de double la consonne « n ». Il s'agit d'un écart de lettres muettes.
Cela aide <u>a</u> <u>developper</u> les compétences des enfants	Cela aide à développer les compétences des enfants		X	Il a écrit « a » qui est un verbe avoir à la place de « à » préposition. Il s'agit d'une homophonie grammaticale.
<u>developper</u>	développer	X		Il a oublié de mettre l'accent aigu sur le « e » du verbe « développer ». Il s'agit d'un écart de signe adjoind.

Les enfants <u>metrisent</u> certain taches	Les enfants maitrisent certaines tâches	X		Il a écrit « metrisent » au lieu de « maitrisent ». Il ne fait pas la différence entre les graphies du même son (E). Il s'agit d'homophonie voyelle.
Certain <u>taches</u>	Certaines tâches	X		L'étudiant a oublié d'insérer l'accent circonflexe sur le (a) dans (tache). Il s'agit d'une déviance de signe adjoints.
<u>Certain taches</u>	Certaines tâches	X		L'étudiant n'a pas accordé l'adjectif « certaines » avec le mot tâches. Il s'agit d'un écart d'accord en nombre.
<u>L'intelligence</u> est une maniere de geré les choses	L'intelligence est une manière de gérer les choses	X		Il a écrit « intelligence » au lieu de « intelligence » il a oublié de doubler la consonne (l). Il s'agit d'un écart d'une lettre muettes.
... <u>maniere</u> ..	...manière.	X		Il a oublié de mettre l'accent grave sur le « e » du mot « manière ». Il s'agit de signes adjoints.
...de ger <u>é</u> ...	...de gérer...		X	Il a conjugué le verbe après la préposition (de). Il s'agit d'une homophonie verbale.

...de geré...	...de gérer...	X		Il a oublié de mettre l'accent aigu sur le « e » du verbe (gérer). Il s'agit d'un écart de signes adjoints
Ensuite □ Lucien Sève dans le deuxième paragraphe explique que l'intelligence dans la vie humaine	Ensuite, Lucien Sève dans le deuxième paragraphe explique que l'intelligence dans la vie humaine	X		L'étudiant n'a pas mis la virgule là où elle est nécessaire. Il s'agit d'un écart de ponctuation.
... <u>lucien sève</u>	...Lucien Sève	X		L'étudiant n'a pas écrit le nom propre aux majuscules, Il s'agit d'un écart relevant de la majuscule.
...est <u>essentiel</u>	...est essentielle	X		Il n'a pas accordé l'adjectif « essentiel » avec le non intelligence. Il s'agit d'un écart d'accord en genre.
Les capacités <u>intellectuels</u>	Les capacités intellectuelles	X		L'étudiant a oublié de doubler la consonne « l » pour le mot « intellectuelles » c'est un écart des lettres muettes.

en premier lieu ☐ L'auteur nous explique que l'échec scolaire c'est un sujet abstrait.	En premier lieu, L'auteur nous explique que l'échec scolaire c'est un sujet abstrait.	X		L'étudiant n'a pas écrit la majuscule au début de la phrase. Il s'agit d'un écart relevant de la majuscule L'étudiant a oublié de mettre la virgule là où il faut. Il s'agit d'un écart de ponctuation.
D'abord ☐ l'auteur confirme que l'intelligence est héréditaire	D'abord, l'auteur confirme que l'intelligence est héréditaire	X		L'apprenant a oublié de mettre la virgule. Il s'agit d'un écart de ponctuation.
...<u>L'auteur</u>	...l'auteur	X		Il a écrit le mot au milieu de la phrase aux majuscules. Il s'agit d'un écart relevant de la majuscule.
...<u>l</u> <u>intelligence..</u>	...l'intelligence	X		Il a oublié de mettre l'apostrophe sur la lettre « l ». Il s'agit d'un écart relevant de signes adjoints.
Ensuite ☐ l'auteur résume le contenu de la croyance aux dons.	Ensuite, l'auteur résume le contenu de la croyance aux dons.	X		L'étudiant n'a pas mis la virgule là où elle est nécessaire. Il s'agit d'un écart de ponctuation.

Puis, il rajoute des <u>information</u> sur la croyance aux dons.	Puis, il rajoute des informations sur la croyance aux dons.		X	Il a oublié d'ajouter le « s » du pluriel pour le nom « information ». Il s'agit d'un écart d'accord en nombre.
<u>enfin</u> , il termine son texte par donner les cause d'échec des enfant.	Enfin, il termine son texte par donner les causes d'échec des enfants.	X		Il a écrit la première lettre de la phrase en minuscule au lieu de commencer la phrase par la majuscule. Il s'agit d'un écart relevant de la majuscule.
... les <u>cause</u> ...	...les causes		X	Il a oublié d'ajouter le « s » du pluriel pour le nom « cause ». Il s'agit d'un écart d'accord en nombre.
...d' <u>echec</u> ...	...d'échec...	X		Il n'a pas mis l'accent aigu sur le mot (échec). Il s'agit d'un écart des signes adjoints.
...des <u>enfant</u>	...des enfants		X	Il n'a pas ajouté le « s » du pluriel pour le nom (enfant). Il s'agit d'un écart d'accord en nombre.
... <u>hereditaire</u>	...héréditaire	X		Il n'a pas mis l'accent aigu sur les deux « e ». Il s'agit d'un écart relevant des signes adjoints.

...et bien <u>sur</u> l'échec de l'individu fait l'échec de la société	...bien-sûr l'échec de l'individu fait l'échec de la société	X		Il a oublié de mettre l'accent circonflexe sur le (u) d'un écart de signes adjoints.
Il <u>vois</u> que l'enfant fait des efforts pour faire ses devoirs	Il voit que l'enfant fait des efforts pour faire ses devoirs		X	L'étudiant a conjugué le verbe « voir » à la deuxième personne du singulier. Il s'agit d'une homophonie verbale.
L'auteur parle <u>sur</u> la recherche scientifique	L'auteur parle de la recherche scientifique		X	L'étudiant a confondu entre la préposition « sur » et la préposition « de ». Il s'agit d'une homophonie grammaticale.
Lucien sève informe et explique sur la croyance aux <u>don</u>	Lucien sève informe et explique sur la croyance aux dons		X	L'étudiant n'a pas accordé le nom « don » avec « aux » qui est la contraction de « à+les » Il s'agit d'un écart relevant de la catégorie des accords
...Il faut avoir une méthode de <u>travaille</u>	...Il faut avoir une méthode de travail		X	L'étudiant n'arrive pas à faire la différence entre le nom « travail » et le verbe « travailler ». Il s'agit d'une homophonie grammaticale.

Identification des difficultés	Correction	Description		Explication
		Lexical	Grammaticale	
L'échec d'un enfant <u>revien</u> aux manques d'informations	L'échec d'un enfant revient aux manques d'informations		X	L'étudiant n'a pas conjugué le verbe « revenir » à la troisième personne de singulier au présent. Ce qui donne revient. Il s'agit d'une homophonie verbale.
<u>lucien sève</u>	Lucien Sève	X		Il n'a pas écrit le nom propre en majuscule. Il s'agit d'un écart relevant de la majuscule.
Dans le premier paragraphe l'auteur <u>ne</u> explique	Dans le premier paragraphe l'auteur nous explique		X	L'étudiant a confondu entre le « ne » préposition qui exprime la négation et le pronom personnelle « nous » c'est un écart relevant de la classe grammaticale.
<u>En</u> peut lui donné se chance	On peut lui donner ses chances.		X	L'étudiant a confondu entre la préposition « en » qui indique le lieu où une situation et le « on » qui est un pronom indéfini qui exprime une généralité ou une action. Il s'agit d'un écart relevant d'une homophonie grammaticale.
...lui <u>donné</u> ...	...lui donner...		X	Il a conjugué le deuxième verbe de la phrase. Alors qu'il doit se mettre à l'infinitif. Il s'agit d'une erreur de conjugaison.
... <u>se chance</u> ...	...ses chances...		X	Il n'a pas accordé la préposition et le nom qui le suit dans la phrase. Il s'agit d'un écart d'accord en genre et le nombre avec le sujet.
Ensuite□ l'échec dans le texte et dans les catégorie sociale	Ensuite, l'échec dans le texte et dans les catégorie sociale	X		L'étudiant n'a pas fait la virgule là où elle est nécessaire. Il s'agit d'un écart de ponctuation.

...l <u>echec</u> dans le texte...	...l'échec dans le texte...	X		Il n'a pas mis l'apostrophe là où il faut Il n'a pas mis aussi l'accent aigu sur le « e » de (échec). Il s'agit d'un écart des signes adjoints.
...les <u>catégorie sociale</u> .	...les catégories sociales.		X	Il n'a pas fait le « s » du pluriel pour les deux mots (catégorie) et(social). Il s'agit d'un écart d'accord en genre et en nombre
Ce texte est <u>compose</u> de quatre paragraphes	Ce texte est composé de quatre paragraphes		X	L'étudiant n'a pas accordé le participe passé avec le verbe être. Il s'agit d'une homophonie verbale.
Il faut <u>passé</u> par de différente étape	Il faut passer par de différentes étapes		X	Il a conjugué le deuxième verbe de la phrase au lieu de le mettre à l'infinitif. Il s'agit d'une homophonie verbale.
... <u>différente</u>	...différentes		X	Il n'a pas ajouté le « s » du pluriel pour les deux noms « différent » et « étape ». Il s'agit d'un écart d'accord en genre et en nombre.
Un texte <u>deja</u> préparer les enseignants	Un texte déjà préparé par les enseignants	X		Il a oublié de mettre l'accent aigu sur l'adverbe « déjà ». Il s'agit d'un écart de signe adjoint
... <u>préparer</u> par les enseignants	...préparé par les enseignants.		X	Il a oublié de mettre l'accent aigu sur le « e » du verbe (préparer). Il s'agit d'un écart de signe adjoint Il n'a pas accordé le verbe avec le nom. Il s'agit d'une homophonie verbale.
Les <u>activites</u> scolaire sont importante pour l'apprentissage des enfants	Les activités scolaires sont importantes pour l'apprentissage des enfants	X		Il n'a pas mis l'accent aigu sur le « e » de (activites). Il s'agit d'un écart relevant de signe adjoint.
...sont <u>importante</u> pour l'apprentissage des enfants	...sont importantes pour l'apprentissage des enfants		X	Il n'a pas accordé l'adjectif en lui mettant un « s » sur le mot (importante). Il s'agit d'un écart d'accord en nombre.

La <u>réussit</u> des enfant est cruciale	La réussite des enfants est cruciale		X	Il a oublié de mettre le « e » sur de (reussit). Il s'agit d'un écart relevant des classes d'accord.
...des <u>enfant</u>	...des enfants.		X	Il n'a pas mis le « s » de pluriel pour le mot(enfant). Il s'agit d'un écart d'accord en nombre.

III. Synthèse

L'analyse des copies des étudiants a révélé la présence importante de problèmes d'orthographe, classés en orthographe lexicale et orthographe grammaticale.

Les difficultés les plus fréquentes concernent la conjugaison, les accords, les signes adjoints, tandis que les homophonies voyelles et consonnes, les consonnes doublées, les majuscules et la ponctuation sont généralement moins problématiques. En résumé la plupart des erreurs d'orthographe semble se concentrer sur certaines catégories, tandis que d'autres types de déviances sont moins fréquents mais apparaissent régulièrement chez les étudiants.

Catégories des difficultés par types

1. L'orthographe lexicale

Nous identifions cinq sous-catégories :

- a- Les signes adjoints ou diacritique :** Incluent les accents aigu, grave, circonflexe et l'apostrophe, qui modifient les accents incorrects leur omission ou leur incération
- b- La majuscule :** Utilise en début de phrase ou de nom propre, elle a une fonction démarcative et distinctive. Les erreurs fréquentes incluent l'utilisation incorrecte de la majuscule. Exemple : lucien sève
- c- Les lettres muettes :** Lettres qui ne se prononcent pas comme le H ou E muets et certaines consonnes finales. Les erreurs incluent l'ajout ou l'omission de ces lettres. Exemple :intellectuels
- d- Les homophonies voyelles :** L'étudiant remplace un phonème vocalique orale ou nasal par un autre phonème qui a une prononciation, similaire mais des graphies différentes. Ce type d'erreur est rare dans les écrits des étudiants. Exemple : L'enfent
- e- Les homophonies consonnes :** Ces substitutions impliquent de remplacer un son consonantique par un autre son similaire en termes de prononciation, mais qui peut avoir des orthographes différentes. Exemple : Commenser

2. Orthographe grammaticale

Nous distinguons trois sous-catégories de déviances grammaticales :

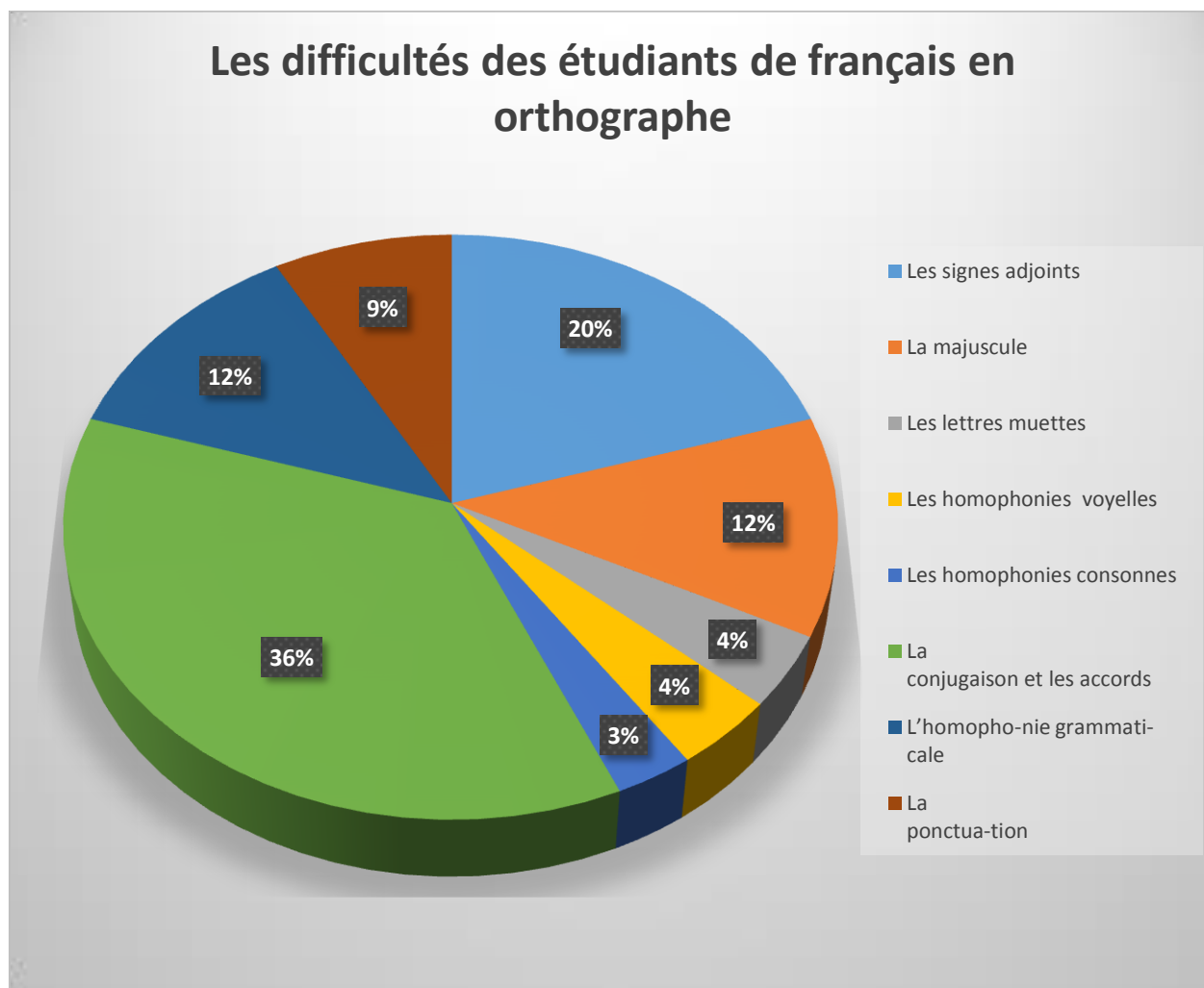
2.1-la conjugaison et les accords : Inclut des erreurs de conjugaison et d'accord entre verbes, sujets, et adjectifs par exemple : L'échec d'un enfant revient

2.2-L'homophonie grammaticale : Plusieurs mots grammaticaux se prononcent de la même façon mais ont des orthographes différentes par exemple : (tout/tous, a/à)

2.3-La ponctuation : L'apprenant des fois l'oublie ou le déplacement de signes de ponctuation, rendant le texte difficile à lire exemple : ensuite il a parlé....

Difficultés	Les signes adjoints	La majuscule	Les lettres muettes	Les homophonies voyelles	Les homophonies consonnes	La conjugaison et les accords	L'homophonie grammaticale	La ponctuation
Nombre	14	8	3	3	2	25	8	6
Total	69							
Taux	20%	12 %	04 %	04 %	03 %	36 %	12 %	09 %

Tableau : les difficultés des étudiants de français en orthographe



Représentation graphique : Les difficultés des étudiants de français en orthographe

IV. Commentaire

La représentation graphique nous montre le classement de difficultés orthographiques que nous avons rencontrées dans les écrits des étudiants de langue et littérature françaises inscrits en première année licence de manière chiffré.

En effet, la conjugaison et les accords sont classés en première position des écarts les plus fréquents avec 36% vient en deuxième position les signes adjoints avec 20%, en troisième position la majuscule et les homophonies grammaticales avec 12%, ensuite on a la ponctuation avec 09%.

Enfin, les lettres muettes et les homophonies consonnes et voyelles occupent la dernière position du palmarès des difficultés orthographiques avec 04% et 03%.

V. Remédiation

Identifier les lacunes des étudiants en français langue étrangère nous a montré la nécessité de mettre en place des ajustements. C'est pourquoi cette section propose des solutions pour aider les étudiants à améliorer leurs compétences en orthographe. Une fois les causes des lacunes connues, les enseignants recommandent divers exercices tels que des applications pratiques, des dictées et l'apprentissage du latin, ainsi que la lecture et l'écriture. Ce qui suit présentera ces activités essentielles pour réduire les lacunes en orthographe chez les étudiants du supérieur en Algérie.

1- les exercices d'application

Les règles de la langue française doivent être apprises de manière inductive par les apprenants pour être efficaces. Ensuite, elles doivent être appliquées dans divers exercices pour être correctement assimilées. Il est important de pratiquer régulièrement et en nombre suffisant pour intégrer les bonnes pratiques orthographiques, automatiquement. Cela permet d'écrire correctement en toute circonstance et de mobiliser ces connaissances au besoin, l'apprentissage de l'orthographe passe par la pratique, et non simplement par la mémorisation des règles.

2-la lecture

L'intérêt renouvelé pour l'enseignement de la lecture met l'accent sur la compréhension et la maîtrise de l'écrit en favorisant ainsi l'apprentissage de l'écriture. Les éléments clés incluent l'utilisation de documents authentiques, la compréhension des textes en langue

étrangère pour une meilleure maîtrise du français écrit et orale, ainsi que la valorisation du langage écrite pour la reconnaissance de la grammaire, de l'orthographe du vocabulaire et la gestion de l'information écrite par les apprenants en langue étrangère.

L'enseignement de l'apprentissage de la lecture en français ne se limite pas à un exercice passif d'interprétation et réception. Ils doivent être envisagés comme activité créative qui mobilise et travaille les éléments linguistiques, sociaux et discursifs. Chaque lecture active génère du sens tout en retirant, produisant autant qu'elle reçoit. En d'autres termes, lors de la lecture, il est essentiel de disposer de connaissances linguistiques (telles que les règles grammaticales, l'orthographe et le vocabulaire) ainsi que de connaissances non linguistiques variées, qui influencent de manière significative l'efficacité de la lecture. Cela inclut le domaine de référence du texte ainsi que sa fonction ou son rôle social (Daniel Coste, 1917).

La lecture joue un rôle fondamental en aidant les apprenants à développer une maîtrise globale de l'écrit.

3-la dictée

Dictée constitue une activité d'assouplissement et d'application qui se concentre sur les règles et les mots déjà étudiés. Elle reprend des exercices antérieurs en les intégrant dans un texte plus complet, permettant ainsi aux apprenants de réduire leurs erreurs d'orthographe qu'ils peuvent facilement corriger. En d'autres termes tout ce qui doit être écrit a probablement été vu, lu et copié de plus, il doit d'abord être correctement prononcé. Cette méthode favorise un climat positif, car la peur de faire des erreurs peut engendrer une méfiance envers les mots des erreurs inattendus. Le texte à dicter doit donc capter l'attention de l'apprenant pour l'aider à progresser. Il est crucial de corriger rapidement, voire immédiatement, toutes les erreurs identifiées, et d'encourager les apprenants à s'autocorriger, ce qui contribue à une amélioration significative de leur orthographe (Pierre Burney, 1959).

La correction de la dictée représente un moment clé dans le processus d'apprentissage, durant lequel l'apprenant fait des progrès significatifs. Certains enseignants s'efforcent de maintenir cette méthode comme un outil essentiel en classe.

La correction de textes fautifs est une approche efficace pour aider les apprenants avancés à améliorer rapidement leur orthographe en français. En proposant des textes à corriger, cette méthode stimule l'engagement des étudiants et évite la monotonie souvent associée à l'enseignement de l'orthographe. Cela leur permet de réfléchir sur leurs erreurs et de développer des compétences d'autocorrection, renforçant ainsi leur maîtrise de la langue.

4-L'écriture

L'écriture, c'est un système de signes graphiques qu'on utilise pour représenter la parole et les pensées. C'est pourquoi on recommande de pratiquer l'écriture pour apprendre l'orthographe. En écrivant, on retient mieux la façon dont les mots s'écrivent, ce qui change selon les langues et les époques.

L'orthographe, c'est en gros la liste des façons d'écriture des mots d'une langue à un moment donné. (Jean-Pierre Robert, 2002)

Ecrire, c'est tout processus. Il faut choisir un sujet et penser au public visé, puis connaître le sujet et la langue et savoir comment s'y prendre. Il y a trois étapes :

Planifier les idées, écrire et réviser. Pour ça, il faut avoir une bonne maîtrise de la langue. Le résultat, c'est un texte écrit qui reflète ce que l'auteur voulait dire, et ça peut servir à raconter, décrire, informer, expliquer, convaincre, etc....

5-la maîtrise de latin

L'orthographe peut être encore mieux apprise en remontant aux origines de la langue. Sans être totalement fidèle à la source, l'orthographe française reste très étymologique : l'aide fournie par la connaissance du latin peut être considérablement ; elle est même essentielle et déterminantes, surtout lorsque les enseignants et les apprenants comprennent l'importance d'une étude systématique du vocabulaire. L'étymologie majoritairement latine sera très utile pour cet enseignement, d'autant plus que l'enthousiasme des apprenants est un grand atout.

Des spécialistes montrent pourquoi il ne suffit pas de présenter une grammaire et une linguistique simple aux étudiants, qui peuvent facilement assimiler un enseignement plus scientifique.

Il est possible de mettre en avant une phonétique basique, qui permet d'apprendre rapidement et en profondeur le vocabulaire latin, ainsi que ses équivalents français et leur orthographe courante. Les enseignants et les apprenants de la langue française ne doivent pas abandonner l'étymologie et l'histoire des mots afin de réduire les fautes d'orthographe et de développer les compétences linguistiques nécessaires pour atteindre un niveau avancé et expérimenté.

Conclusion partielle

Nous avons basé notre analyse des résultats sur les origines des difficultés, et notre remarque est que la plupart des difficultés sont liées à la mauvaise maîtrise des règles d'orthographe «lexicale et grammaticale ».

Conclusion générale

Conclusion générale

A l'issue de cette étude, nous avons mis en lumière les difficultés orthographiques et aider les apprenants à développer leurs compétences à l'écrit. La complexité de l'orthographe française est l'une des raisons qui ont poussé nos étudiants à ne pas respecter les règles de l'orthographe en français langue étrangère, ce qui entraîne une maîtrise partielle de cette composante essentielle de la langue, donc on peut confirmer nos hypothèses et répondre à notre problématique

Nous avons utilisé un répertoire des besoins et des compétences en orthographe des étudiants en français. L'analyse des erreurs orthographiques du groupe d'apprenants de français langue étrangère nous a fourni des données utiles pour étudier leurs niveaux de compétence en orthographe.

Les copies des étudiants contiennent une quantité importante d'erreurs d'orthographe. En les classant en deux catégories : orthographe lexicale et orthographe grammaticale, nous avons mis en évidence les difficultés les plus courantes telles que les accents, la conjugaison, les accords, l'homophonie de consonnes et voyelles ainsi que la ponctuation, et les majuscules semblent être moins difficiles à écrire.

Nous avons observé que les erreurs d'orthographe dans les textes sont souvent liées aux homophonies de consonnes et de voyelles, ainsi qu'à l'omission de lettres muettes. Les erreurs liées à l'utilisation des majuscules et de la ponctuation

Ne sont pas très fréquentes, bien qu'elles se produisent rarement d'un étudiant à un autre. Globalement, la plupart des difficultés d'orthographe que nous avons relevées concernent les règles de conjugaison d'accord, la ponctuation et les homophonies grammaticales. Là, les résultats obtenus témoignent d'une maîtrise insuffisante et d'une connaissance approximative de l'orthographe française.

Après avoir consulté le programme académique du département de français, nous avons constaté que l'orthographe joue un rôle très minime voire inexistant dans les différents programmes de la première à la deuxième année de master. L'absence d'enseignement spécifique sur l'orthographe française entraîne une connaissance inadéquate qui freine la communication écrite et le développement de nouvelles connaissances. Malgré cette complexité, les étudiants ont réussi à transmettre leurs idées diverses et riches par écrit. Les différentes erreurs observées montrent les efforts importants fournis par les étudiants pour

Conclusion générale

communiquer et partager des informations, reflétant leur réel plaisir à échanger des idées avec autres.

Cependant, avoir une connaissance de base de quelques règles simples facilite grandement la maîtrise de l'orthographe.

L'orthographe est essentielle pour maîtriser une langue et ne doit pas être négligée dans l'enseignement, car elle permet d'évaluer efficacement le niveau de compétence linguistique. Notre étude sur les problèmes orthographiques des étudiants en français a fourni des informations précises sur les aspects de la maîtrise en production écrite.

Il en ressort que nous, en tant qu'étudiants, commettons des erreurs orthographiques variées. Certaines de ces erreurs sont dues aux homophones lexicales comme : l'usage des lettres muettes, les majuscules et la ponctuation, sont souvent dues à un manque de concentration et d'attention. D'autres erreurs, résultent de problèmes plus sérieux, tels que les difficultés liées aux accords, à la conjugaison, ainsi qu'à l'homophonie grammaticale.

Il n'est pas grave que les étudiants aient une connaissance limitée en orthographe, cela nécessite un travail d'ajustement approfondi. Pour remédier à ce problème et atténuer l'apparition d'erreurs dans les écrits de nos étudiants, nous avons proposés diverses solutions, telles que des exercices pratiques l'écriture, la lecture, la dictée, ainsi que l'apprentissage du latin.

La maîtrise de l'orthographe et ses subtilités constituent un domaine de recherche très vaste, qui pourrait donner lieu à d'autres études approfondies. Tels que le constructivisme, ou le domaine de l'acquisition des langues.

Références bibliographiques

Ouvrages

- Beriter et Scardamalia, cites par Cornaire .Raymond .P.M la production écrite .CLE Internationale « *didactique des langues étrangères* »Paris ,1999
- BLANC-RAVOTTO, Mireille, *L'expression orale l'expression écrit en Français. Ellipses*, Paris 2005.
- Burney, Pierre, 1959.*L'orthographe éd P U.F Paris.*
- Claudette Cornaire et Mary Patricia Raymond « *La production écrite, CLE Internationale, didactique des langue étrangers* », Paris ,1999
- Cuq, Jean-Pierre, Gruca Isabelle, (2005) *cours de didactique du Français langue étrangère et seconde Grenoble*. Presse universitaire.
- Cuq, Jean-Pierre et Gruca Isabelle. « *Cour de didactique du Français langue étrangère et seconde* ». Grenoble presse universitaire de Grenoble 2005.
- GHIGLIONE Rodolphe, Matalon Benjamin 1978,*Les enquêtes sociologiques ,Théories et pratiques éd .Armand Colin, Paris.*
- HALTE , Jean-François ,1992, *La didactique du Français ,éd. P.U.F, Paris.*
- Idem.
- Jaffré l'école des lettres I, N°12 1989-1990, « *Les recherches en didactique de l'orthographe* » C.N.R.S.
- John R Hayes In A.Riolat et Allessier la réduction des textes approche cognitive «*texte de base en psychologie de la chaus Niestle* »,Paris 1998.
- Martinez Pierre, «*La didactique des langues étrangères ,Coll .Qui sais-tu.* » Paris 2002.
- Masson Michel,1991, *L'orthographe : guide pratique de la réforme, éd. Seuil Paris.*
- Moirand citée par Kadi Latifa « *Pour amélioration de la production chez les étudiants inscrits en licence de Français : un autre rapport au brouillon* ». Mémoire de Master université de Constantine ,2004.
- Moirand, Sophie, *situation d'écrit compréhension et production Edition, clé international Paris,1979.*
- Nina Catach, *l'orthographe in que sais-je ?* Presse universitaire de France 1978.
- Sophie Moirand : situation d'écrit clé internationale.1979/.
- S.C Thomas «*la cohérence textuelle* »L'Harmattan Paris,2000.

- Xavier Roegiers directeur du BLEF, « *L'approche par compétence dans l'école algérienne* ». Par présentation Boubaker Benbouzid ministre de l'éducation nationale Novembre 2006.
- Yves Reuter, « *Enseigner et apprendre à écrire* », 2002.

Dictionnaire

- Le Petit Robert 1985 dans un mémoire de master, Bourezeg Siham /Nacib Ikram Sarah. *L'erreur au service de l'enseignement /Apprentissage (cas des apprenants 4^{ème} et 5^{ème} année AP l'école Matt Foudi Mohamed El Wiam .Tebessa)* 2015/2016.
- RAYNAL, Français, Reünier, Alain : *dictionnaire des concepts, Paris clés ESF*, 1997.
- Robert-Jean-Pierre, 2002, *Dictionnaire pratique du FLE éd. Ophrys. Paris*.

Mémoire

- ALKHATIB Mohamed. « La maîtrise de l'orthographe Française des apprenants du F. LE » Reurie académique des études sociales et humaines université « Al Bayt », Jordanie N°10/B Juin 2013.
- Bouras. L. Evaluation de l'expression écrite en FLE cas des élèves de 4^{ème} année moyenne au CEM Cheikh Mohamed L'Abed à Biskra. Mémoire de master université Heider Biskra, 2012-2013.
- Kadi Latifa « pour amélioration de la production écrite chez les étudiants. Inscrit en licence de Français : Un autre rapport au brouillon » mémoire de master université de Constantine 2004.
- Sail Lyticia et Slimani Sara (L'orthographe française au supérieure déviances et remédiations). Le cas des étudiants de deuxième cycle (M1 DLE) du département de français à l'Université Mouloud Mammeri de Tizi Ouzou Algérie (2020-2021).
- Saouli, Sonia, Analyse des erreurs de grammaire en FLE. La détermination en expression écrite, cas des apprenants de 4^{ème} année moyenne. CEM frères BARKAT Biskra, 2011.

Articles

- Coste, Daniel 1977. « Des textes, pour voir : l'écrit et les écrits en didactique du Français langue étrangère ». Dans étude de linguistique appliquée éd. Didier, Paris

Références bibliographiques

- Amara Abderrezak (L'approche par compétences :une réponse aux difficultés d'apprentissage des temps verbaux en classe de FLE l'Université de Mostaganem. Synergie n° 18-2013).

Sites

- [https://www.larousse.fr/dictionnaire Français/faute 33042](https://www.larousse.fr/dictionnaire/Français/faute/33042) consulté le 18 Août 2024.
- [7.WWW.etudes litteraires.com](http://www.etudeslitteraires.com).(Consulté le 18 Août 2024).

Table des matières

Table des matières

Remerciements	02
Dédicaces	03
Sommaire	05
Introduction générale	06
Partie Théorique	11
Chapitres I : champ disciplinaire, concept clés, méthodologie d'enseignement	12
Introduction partielle	13
1 -Qu'est-ce que la didactique de l'écrit ?	13
2 -Qu'est-ce qu'écrire ?	14
2.1-La définition de l'écriture	14
3 -Processus d'écriture	14
4 -Les modèles du processus rédactionnel	15
4.1-Le modèle linéaire	16
-Planification.....	16
-La mise en texte.....	16
-La révision ou la réécriture.....	16
4.2-Les modèles non linéaires	16
4.2.1-Le modèle de Hayes et Flower	17
-Le contexte de la tâche.....	17
-La mémoire à long terme.....	17
-La planification.....	17
4.2.2-Les modèles de Beriter et Scardamalia (1987)	18
4.2.3-Le modèle de Deschenes (1988)	19
-La variable d'interlocution.....	19
-La variable de l'auteur Incorpore.....	19
4.2.4-Le modèle de Moirand	20
5 -L'évaluation de l'écrit	20

5.1-Aspect considéré dans l'évaluation de l'écrit.....	21
6 -L'écrit à l'université.....	21
7 -La production écrite.....	21
8 -La production jadis.....	22
9 -Le compte rendu.....	23
10 -L'approche communicative.....	23
11 -L'approche par compétences.....	24
Conclusion partielle.....	25
Chapitre II : L'enseignement de l'orthographe en production écrite.....	27
Introduction partielle.....	28
1 -La didactique de l'orthographe.....	28
2 -La définition de l'orthographe.....	29
3 -Les types d'orthographe.....	29
4 -L'enseignement de l'orthographe.....	30
5 -La place de l'orthographe dans les méthodologies d'enseignements.....	30
-La méthodologie traditionnelle.....	30
-L'approche directe.....	31
-La méthodologie audio-orale.....	31
-La méthodologie audiovisuelle.....	31
-L'approche communicative.....	31
6 -L'erreur.....	32
-En pédagogie.....	32
-Pour l'enseignant.....	32
-Pour l'apprenant.....	33
-Pour chercheur.....	33
7 -La faute.....	33

8 -La différence entre la faute et l'erreur.....	33
Conclusion partielle.....	34
PARTIE PRATIQUE.....	35
CHAPITRE I : Aspect méthodologiques, analyse des données et remédiation.....	36
Introduction partielle.....	37
I -Aspect méthodologique.....	37
I .1-L'enquête.....	37
I .2-Le choix du sujet de la production écrite.....	38
a -Le choix du niveau.....	38
II -Analyses des données.....	38
III – Synthèses.....	51
Catégories des difficultés par types.....	51
1 -L'orthographe lexicale.....	51
a -Signe adjoint.....	51
b -La majuscule.....	51
c -Les lettres muettes.....	51
d –Les homophonies voyelles.....	51
e –Les homophonies consonnes.....	51
2 -L'orthographe grammaticale.....	52
2 .1- La conjugaison et les accords.....	52
2 .2- L'homophonie grammaticale.....	52
2 .3- La ponctuation.....	52
IV – Commentaire.....	54
V – Remédiations.....	54
1 -Les exercices d'application.....	54
2 -La lecture.....	54

Table des matières

3 -La dictée.....	55
4 -L'écriture.....	56
5 -La maitrise du latin.....	56
Conclusion partielle.....	57
Conclusion générale.....	58
Bibliographies.....	61
Tables des matières.....	65
Annexes.....	70
Résumé.....	91

Annexes

وزارة التعليم العالي و البحث العلمي
Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique
جامعة مولود معمري
XOAA:EX C://:A XCAC:O
UNIVERSITE MOULOUD MAMMERI
TIZI-OUZOU

Faculté des Lettres et des Langues

مربع خاص بالإدارة
Cadre réservé à
l'administration

N° du groupe T.D.: 08
Nom :
(En lettres capitales)
Prénoms :
Date et lieu de naissance :
Signature du candidat :
رقم فوج ع م :
اللقب :
الاسم :
تاريخ و مكان الميلاد :
توقيع الطالب :

امتحان في :
Composition de :

يجب التأكد من ملء هذا الجزء من ورقة الإجابة. و يمنع التوقيع في نهاية الورقة
Ne pas oublier de remplir l'entête ci-dessus - Il est interdit de signer à la fin de la composition

العلامة NOTE	علامة ع م NOTE DE T.D	العلامة النهائية NOTE DÉFINITIVE	مع التقدير الذي يقابل الدرجة بالأرقام Appréciation expliquant la note chiffrée	توقيع المصحح Signature du correcteur
17 20				

يجب أن تحمل كل ورقة
تاريخ الامتحان و توقيع
الأستاذ القائم بالمراقبة

نصف السنة :
SEMESTRE 02
رقم فوج ع م :
N° GROUPE T.D 08

امتحان المادة :
Examen de : L'écrit

NB: chaque feuille doit être
datée et signée ci-dessus
par le professeur soussigné

فترة الامتحان
20
يوم
الصباح أو المساء

SEANCE
Du 20
(Matin ou Soir)

الأستاذ
Le Professeur

Compte rendu objectif :

Le texte soumis à l'analyse, il s'agit
d'un texte explicatif non intitulé ; écrit
par Lucien Sève extrait de l'échec scolaire
Les ~~donc~~ paru en 1974 dans les éditions
sociales, cet (texte) extrait se compose de quatre
paragrapheS.
En premier lieu, l'auteur à travers son texte
il prévient que les gens qui croient toujours
que le "don" existe sont complètement trompés
En d'autres termes, il est évident dans un
cerveau, qu'il sera nul ou fort.
d'un enfant

et cette croyance que beaucoup de gens admiraient
est toujours n'existait pas.

En deuxième lieu, il montre que cette croyance
au "don" c'est à travers les expériences massives
qu'on puisse traverser à l'aide d'un échec suite
un test. Or que¹ il ne sert absolument pas de
commander l'intelligence des gens à travers un
petit échec cela nous rendrons en présence d'une
"inintelligence", donc pour y avancer de l'avant sans
problème et doute on sera obligé d'être "intelligent".

En outre, l'intelligence c'est un aspect de l'activité
de l'humanité il ne peut être une substance ni une faculté
mais il sert toujours à être un rapport entre l'homme
et son monde. (En dernier)

En dernier lieu, l'échec est une nouvelle chance
pour grande réussite qui nous attend, ceux qui
pensent que l'échec c'est une perte et c'est eux qui
sont les perdus.

La vous
donnez votre
jugement
non !

وزارة التعليم العالي و البحث العلمي
Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique

جامعة مولود معمري

XOAO:EX C///:A *XC&C*O

UNIVERSITE MOULOUD MAMMERI
TIZI-OUZOU

Faculté des Lettres et des Langues

مربع خلص بالإدارة
Cadre réservé à
l'administration

N° du groupe T.D.: 08 رقم فوج ع م

Nom : اللقب

(En lettres capitales)

Prénoms : الاسم

Date et lieu de naissance : 21.10.2002 تاريخ و مكان الميلاد

Signature du candidat : توقيع الطالب

Composition de : CEE إمتحان في

يجب التأكد من ملء هذا الجزء من ورقة الإجابة. و يمنع التوقيع في نهاية الورقة
Ne pas oublier de remplir l'entête ci-dessus - Il est interdit de signer à la fin de la composition

العلامة NOTE	علامة ع م NOTE DE T.D	العلامة النهائية NOTE DÉFINITIVE	مع التفسير الذي يغالل الدرجة بالأرقام Appréciation expliquant la note chiffrée	توقيع المصحح Signature du correcteur
06 20				

يجب أن تحمل كل ورقة
تاريخ الإمتحان و توقيع
الاستاذ القلم بالترافيق

NB: chaque feuille doit être
datée et signée ci-dessus
par le professeur surveillant

فترة الامتحان
20 يوم
الصباح أو المساء

SEANCE
Du 20
(Matin ou Soir)

الاستاذ

Le Professeur

02 SEMESTRE 02 نصف السنة

N° GROUPE T.D. 08 رقم فوج ع م

CEE إمتحان المادة

Examen de :

Compte rendu objectif

Dans ce texte explicatif intitulé (sans titre)
extrait de livre "l'échec scolaire" son édition
"éditions sociales et perrin (éclat) en 1974

Il se compose de 4 paragraphes. L'auteur
"Lucien Sève" a parlé de l'idée développée
dans ce texte qui est l'échec scolaire.

et son rapport avec l'intelligence

Dans ce texte l'auteur parle d'abord
de la croyance aux "dons" intellectuels,
qu'il est écrit dans le cerveau d'un
enfant comme la "bosse des math"
ou au don des langues

Reprise du texte

Ensuite, il explique que l'échec le "doms" est une expérience massive des échecs de l'éducation, et le contrat d'échec peut exprimer dans le langage numérique et le test nous donne pas les causes réelles de l'échec, il faut chercher profondément jusqu'à la présence de l'iniintelligence alors qu'il trouve que l'intelligence c'est une manière de débrouiller et faire beaucoup de chose et même résoudre des problèmes, l'échec est héréditairement et irrévocablement

Cependant l'auteur dit que cela n'est pas concevoir comme une faculté en soi et existe dans l'individu en qualité et quantité déterminées il désire que l'intelligence est un aspect de l'activité de l'homme elle ne peut pas être une faculté ou conçue comme une substance mais un rapport entre l'individu et le monde social. Enfin, l'auteur dit que l'échec d'un enfant au cours de son éducation peut être une indication sur lui seul il manque de dom, c'est le système éducatif qui définit la tâche une indication sur la tâche imposée et proposée en plus que l'échec de l'individu est comme l'échec de la société alors l'échec vient de l'individu et la société.

Remarque

وزارة التعليم العالي و البحث العلمي
Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique
جامعة مولود معمري
X-0A-EX C-//:A-XCA-C-O
UNIVERSITE MOULOUD MAMMERI
TIZI-OUZOU

Faculté des Lettres et des Langues

مربع خالص للإدارة
— Cadre réservé à
l'administration

N° du groupe T.D.: 06
Nom :
(En lettres capitales)
Prénoms :
Date et lieu de naissance : 13.04.1992
Signature du candidat :

امتحان في : C.C.E. Composition de :

يجب التأكد من ملء هذا الجزء من ورقة الإجابة. و يمنع التوقيع في نهاية الورقة.
Ne pas oublier de remplir l'entête ci-dessus - Il est interdit de signer à la fin de la composition

العلامة NOTE	علامة ع م NOTE DE T.D	العلامة النهائية NOTE DÉFINITIVE	مع التقدير الذي يقيّل الدرجة بالأرقام Appréciation expliquant la note chiffrée	توقيع المصحح Signature du correcteur
<u>12</u> <u>40</u>				

يجب أن تحل كل ورقة
تاريخ الامتحان و توقيع
الأستاذ الغنم بالمرافقة

NB: chaque feuille doit être
datée et signée ci-dessus
par le professeur surveillant

فترة الامتحان
20 يوم
الصباح أو المساء

SEANCE
Du 20
(Matin ou Soir)

الأستاذ
Le Professeur

نصف السنة : SEMESTRE

N° GROUPE T.D. 06

امتحان المادة :

Examen de : C.C.E.

Ce texte non intitulé est écrit par Tancien
Sève en 1974 publié à travers éditions
sociales, il est composé de quatre paragraphes.
Ce texte vise à nous informer et à nous expliquer
les échecs qu'on trouve dans le système et même dans
le système éducatif. Le texte parle uniquement
de l'échec scolaire, l'auteur n'a pas
fait allusion aux autres types d'échec.

Dans le premier paragraphe, l'auteur nous explique que pendant un débat tout le monde n'arrive pas à très bien s'entendre ni à se partager les mêmes avis sur certains sujets, il dit aussi que lorsque qu'un enfant naît il est déjà écrit si il va être doté d'une intelligence ou bien non, est-ce qu'il va être capable ou non.

^{selon} Dans le deuxième paragraphe, l'auteur d'intelligence d'un enfant se résume à son parcours scolaire c'est là où on peut véritablement voir les "dons" qu'il possède vraiment, mais on ne doit pas s'attarder que sur une note attribuée à un test ce n'est rien qui se constate, on doit voir plus loin que ça, un enfant peut bien être intelligent mais pas que dans un établissement scolaire mais bien au contraire il peut posséder des "dons" bien loin de l'éducation scolaire.

Dans le troisième paragraphe, l'auteur ajoute, que chaque individu possède une intelligence qu'il doit bien prendre en considération et mieux l'utiliser dans le monde social.

Dans le dernier paragraphe, l'auteur affirme que si un enfant échoue dans son éducation scolaire cela ne veut rien dire d'autre, on peut lui donner ses chances dans plusieurs d'autres domaines. Non!

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique
جامعة مولود معمري
X-0A-EX C-11-1A-XC-A-C-0
UNIVERSITE MOULOUD MAMMERI
TIZI-OUZOU

**Faculté des Lettres
et des Langues**

مربع خاص بالإدارة
Cadre réservé à
l'administration

رقم فوج ع.م. : 08
N° du groupe T.D.: 08
اللقب :
Nom :
(En lettres capitales)
الاسم :
Prénoms :
تاريخ و مكان الميلاد :
Date et lieu de naissance
توقيع الطالب :
Signature du candidat :

إمتحان في : C.E.E. Composition de :

يجب التأكد من ملء هذا الجزء من ورقة الإجابة. و يمنع التوقيع في نهاية الورقة.
Ne pas oublier de remplir l'entête ci-dessus - Il est interdit de signer à la fin de la composition

العلامة NOTE	علامة ع.م. NOTE DE T.D.	العلامة النهائية NOTE DÉFINITIVE	مع التقييم الذي يقابل الدرجة بالأرقام Appréciation expliquant la note chiffrée	توقيع المصحح Signature du correcteur
09 20				

يجب أن تحمل كل ورقة
تاريخ الامتحان و توقيع
الأستاذ القائم بالمراقبة

NB: chaque feuille doit être
datée et signée ci-dessous
par le professeur surveillant

فترة الامتحان
يوم 20
الصباح أو المساء

SEANCE
Du 20
(Matin ou Soir)

الأستاذ
Le Professeur

نصف السنة : 08
SEMESTRE : 08
N° GROUPE T.D. : 08

إمتحان المادة : C.E.E.
Examen de :

Compte rendu :

Le texte Il s'agit d'un texte argumentatif écrit par Le Cien S. En Il est intitulé Extrait de L'échec scolaire édition sociale paru en 1994 aux éditions ^{nouvel} dans ce texte de 4 paragraphes. L'auteur parle de l'échec scolaire de certains enfants. introduction mal rédigée

D'abord, le débat part des choses un peu mouvantes et flou qu'une croyance aux « dons » intellectuels. l'idée n'est pas achevée. En suite, l'écrivain explique la croyance aux « dons » qui est héritée de l'école et familiale.

Puis, il exprime que l'intelligence est une manière de régler ^{sa} l'importance qui il prend le plus est qui est la plus importante dans la vie, est un rapport entre l'homme et la vie sociale. L'importance qui il a jamais ?

Enfin, l'auteur décrit les causes de l'échec ^{po} des enfants qui est le système éducatif qui définit le rôle des enfants, est l'échec est un rapport entre l'individu et société et ^{po} par l'examen de l'individu ^{po} l'échec est sur l'intelligence des enfants.

وزارة التعليم العالي و البحث العلمي
Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique
جامعة مولود معمري
XOAOXX CM/IA XCAOC-O
UNIVERSITE MOULOUD MAMMERI
TIZI-OUZOU

Faculté des Lettres et des Langues

مربع خاص بالوزارة
Cadre réservé à
l'administration

N° du groupe T.D.: 08
Nom :
(En lettres capitales)
Prénoms :
Date et lieu de naissance : 25/03/1994 à Tizi-Ouzou
Signature du candidat :
رقم فوج ع م :
القب :
الاسم :
تاريخ و مكان الميلاد :
توقيع الطالب :

Composition de : C. E. E. : امتحان في

يجب التأكد من ملء هذا الجزء من ورقة الإجابة و يمنع التوقيع في نهاية الورقة
Ne pas oublier de remplir l'entête ci-dessus - Il est interdit de signer à la fin de la composition

العلامة NOTE	علامة ع م NOTE DE T.D	العلامة النهائية NOTE DÉFINITIVE	مع التفسير الذي يقابل الدرجة بالأرقام Appréciation expliquant la note chiffrée	توقيع المصحح Signature du correcteur
10 20				

يجب ان تحمل كل ورقة
تاريخ الامتحان و توقيع
الاستاذ القائم بالمراقبة

NB: chaque feuille doit être
datée et signée ci-dessus
par le professeur surveillant

فترة الامتحان
يوم : 20
المصباح أو المساء

SEANCE
Du : 20
(Matin ou Soir)

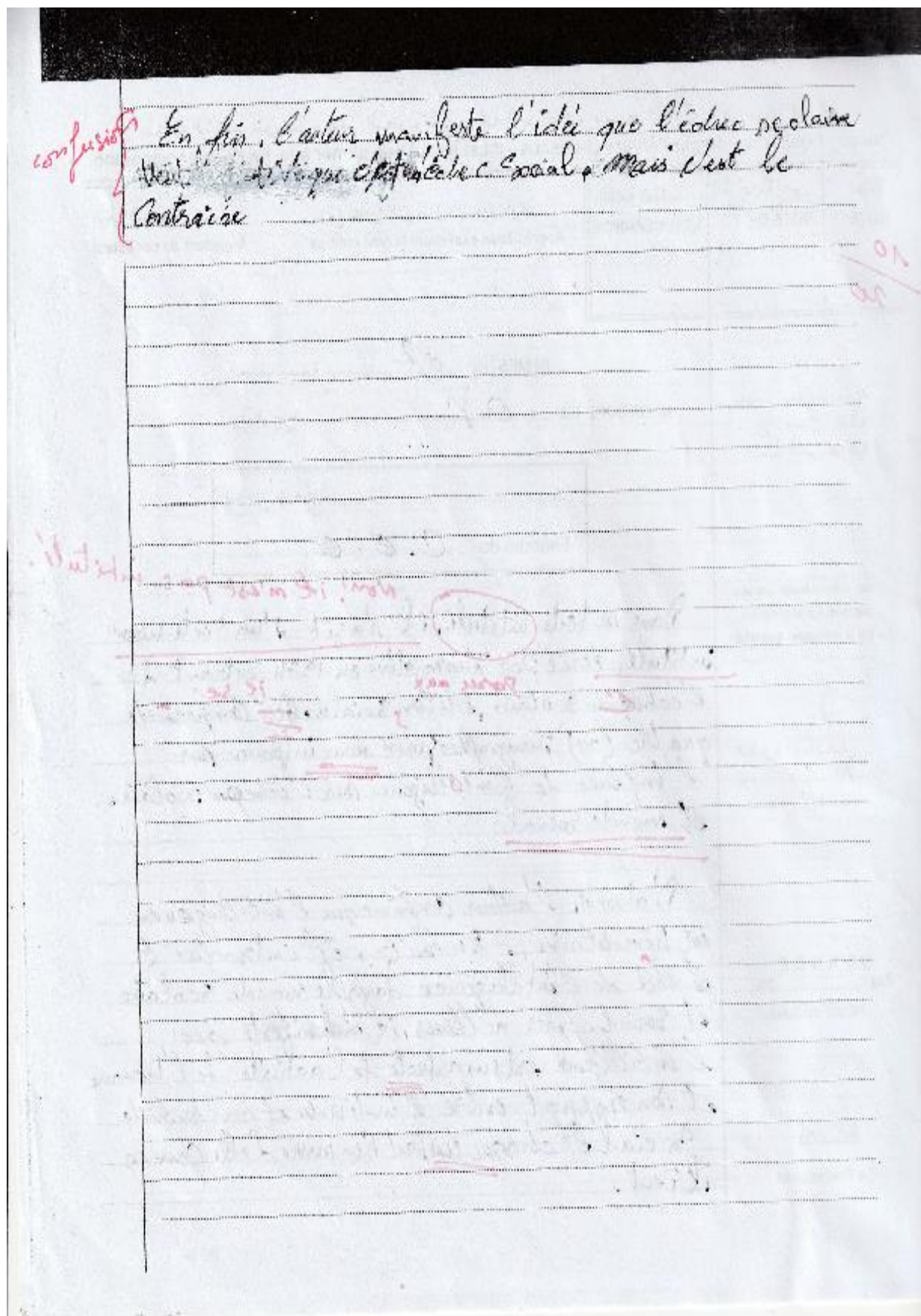
ذا الاستاذ
Le Professeur

نصف السنة : 02
SEMESTRE
N° GROUPE T.D. : 08

امتحان المادة :
Examen de : C. E. E.

Non! il n'est pas intitulé
Dans ce texte intitulé, il s'agit d'un texte non
intitulé, écrit par Louis Stève en 1974, extrait de
l'échiquier scolaire, édition sociale. Ce texte composé de
quatre (4) paragraphes pour nous informer sur
l'influence de l'intelligence sur l'échiquier scolaire
et monde social.

D'abord, l'auteur confirme que l'intelligence
est héréditaire. En suite, il introduit
le rôle de l'intelligence dans le monde scolaire
et social. Par ailleurs, il explique que
l'intelligence est un aspect de l'activité de l'homme
et son rapport entre l'individu et son monde
social et chaque un peut s'en servir d'elle comme
il peut.



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique
جامعة مولود معمري
X-0-A-XX C-//:A-XC 4-C-0
UNIVERSITE MOULOUD MAMMERI
TIZI-OUZOU

Faculté des Lettres et des Langues

مربع خاص بالإدارة
Cadre réservé à
l'administration

N° du groupe T.D.: 08
Nom :
(En lettres capitales)
Prénoms :
Date et lieu de naissance :
Signature du candidat :

Composition de : C.F.E. : إمتحان في :

يجب التأكد من ملء هذا الجزء من ورقة الإجابة. و يمنع التوقيع في نهاية الورقة
Ne pas oublier de remplir l'entête ci-dessus - Il est interdit de signer à la fin de la composition

العلامة NOTE	علامة ع م NOTE DE T.D	العلامة النهائية NOTE DÉFINITIVE	مع التقييم الذي يقابل الدرجة بالأرقام Appréciation expliquant la note chiffrée	توقيع المصحح Signature du correcteur
07 20				

يجب أن تحمل كل ورقة
تاريخ الامتحان وتوقيع
الامتحان بقلم بالمرقية

NB: chaque feuille doit être
datée et signée ci-dessus
par le professeur surveillant

فترة الامتحان
20 يوم
الصباح أو المساء

SEANCE
Du 20
(Matin ou Soir)

الأستاذ
Le Professeur

..... 2 SEMESTRE

N° GROUPE T.D. 08

إمتحان المادة :
Examen de : C.F.E.

Il s'agit d'un texte argumentatif non initial écrit par "Lucien Sève" extrait de "Lucien Sève" de l'échec scolaire, édition sociales, éditée en 1974. Il se compose de quatre paragraphes, et traite de l'intelligence et l'échec scolaire.

À travers ce texte, l'auteur pose le problème de l'échec scolaire en donnant des arguments. d'abord, l'hérédité dans le cerveau d'un enfant il peut être bête ou intelligent apte ou inapte à une telle activité. Reprise du texte.

Ensuite, la corrélation avec l'âge c'est l'expérience massive des échecs de l'éducation, en vain l'échec et inévitablement chaque personne à son degré.

Intelligence ?

Pour chaque individu possède une intelligence qui doit prendre une considération.

Non! { Enfin, il a conclu que l'intelligence d'un enfant ne s'arrête pas car son exer scolaire il peut bien se rendre utile d'autre domaine.

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique
جامعة مولود معمري
X-0A-0:EX C://A-XCA-C-O
UNIVERSITE MOULOUD MAMMERI
TIZI-OUZOU

Faculté des Lettres et des Langues

سريع خالص، بدون إطار
Cadre réservé à
l'administration

N° du groupe T.D.: 08
Nom :
(En lettres capitales)
Prénoms :
Date et lieu de naissance :
Signature du candidat :
رقم فرج ع م :
اللقب :
الاسم :
تاريخ و مكان الميلاد :
كيفية الطالب :

Composition de : C.E.E. امتحان في :

يجب التأكد من ملء هذا الجزء من ورقة الإجابة. و يمنع التوقيع في نهاية الورقة
Ne pas oublier de remplir l'entête ci-dessus - Il est interdit de signer à la fin de la composition

العلامة NOTE	علامة ع م NOTE DE T.D	العلامة النهائية NOTE DÉFINITIVE	مع التفسير الذي يقدّم الشرح بالأرقام Appréciation expliquant la note chiffrée	توقيع المصحح Signature du correcteur
07 22				

يجب أن تحمل كل ورقة
تاريخ الامتحان و توقيع
الاستاذ القائم بالتصحيح

S2 SEMESTRE : نصف السنة
N° GROUPE T.D. 08 رقم فرج ع م :

إمتحان المادة :
Examen de : C.E.E.

NB: chaque feuille doit être
datée et signée ci-dessus
par le professeur surveillant

فترة الامتحان
يوم 20
المصباح أو المضاء

SEANCE
Du 20
(Matin ou Soir)

ذالاستاذ
Le Professeur

introduction mal rédigée
Dans ce texte argumentatif qui est sans
titre, extrait de Lucien Sève, l'œuvre Scapense,
édition Sociales et paru en 1974, l'auteur
Lucien Sève a défendu l'idée développée
dans le texte. *Quelle est cette idée?*
D'abord, il a introduit son texte par
présenter les malentendus et a redonné lors que
le débat porte sur quelque chose d'autre.
Plus qu'une croyance, le contenu de
cette croyance aussi dans intellectuel, aussi
il est exist dans le cerveau de l'enfant
qu'il sera bête ou intelligent, apte ou
inapte à faire les activités intellectuelles en
à toute autre. *Reprise intégrale du texte!*

à noter
Remarque

Ensuite, il a cité que l'être humain est obligé de convenir que l'intelligence est une certaine manière de faire quelque chose et d'affronter certaines tâches et de résoudre certains problèmes. De plus, il a dit que cette intelligence est en rapport entre l'individu et son monde social.

Enfin, il a conclu par l'échec est une indication de ce qu'il faut considérer sans le rapport entre l'individu et la société et qu'il faut considérer cet échec comme l'échec d'individu plutôt que comme l'échec de la société.

وزارة التعليم العالي و البحث العلمي
Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique
جامعة مولود معمري
X00A02X C://A XCA0C0
UNIVERSITE MOULOUD MAMMERI
TIZI-OUZOU

Faculté des Lettres et des Langues

مربع خاص بالإدارة
Cadre réservé à
l'administration

N° du groupe T.D.: 08
Nom :
(En lettres capitales)
Prénoms :
Date et lieu de naissance :
Signature du candidat :

رقم فوج علم :
القب :
الاسم :
تاريخ و مكان الميلاد :
توقيع الطالب :

امتحان في : C.E.E Composition de : C.E.E

يجب التأكيد من ملء هذا الجزء من ورقة الإجابة. و يمنع التوقيع في نهاية الورقة
No pas oublier de remplir l'entête ci-dessus - Il est interdit de signer à la fin de la composition

العلامة NOTE	علامة علم NOTE DE T.D	العلامة النهائية NOTE DÉFINITIVE	مع التقدير الذي يفيّل الدرجة بأرقام Appréciation expliquant la note chiffrée	توقيع المصحح Signature du correcteur
07 20				

يجب أن تحمل كل ورقة
تاريخ الامتحان و توقيع
الامتحان بقلم الحية

نصف السنة : SEMESTRE
رقم فوج علم : N° GROUPE T.D. 08

امتحان المادة :
Examen de : C.E.E

NB: chaque feuille doit être
collée et signée ci-dessus
par le professeur surveillant

فترة الامتحان
يوم : 20
المساء أو الصباح

SEANCE
Du : 20
(Matin ou Soir)

ذ الأساذ
Le Professeur

Le texte soumis à l'analyse d'un article
journaliste écrit par Lucien Sève, extrait de
l'échec scolaire, éditions sociales, paru 1974
Il est composé de quatre paragraphes où l'auteur
aborde la thématique en rapport de l'échec
scolaire et son lien avec l'intelligence
D'abord, il souligne que le débat sur
n'importe quel sujet qu'il n'était pas
clair veut dire flou effectivement il y a
les malentendus. *Idée mal exprimée*

Ensuite, il explique la signification de l'intelligence à la croix aux dents dans le constat d'échec et il ~~met~~ donne pas la possibilité de déclarer les causes, et aussi le résultats d'un examen. *Non!*

Il conclut par mettre en lumière sur l'échec scolaire surtout l'échec d'un enfant sur son éducation vers la société.

وزارة التعليم العالي و البحث العلمي
Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique
جامعة مولود معمري
X-0A-2X C-//:A-XCA-C-O
UNIVERSITE MOULOUD MAMMERI
TIZI-OUZOU

Faculté des Lettres et des Langues

مربع خاص للإدارة
Cadre réservé à
l'administration

N° du groupe T.D.: 02 رقم فوج ع م
Nom
(En lettres capitales)
Prénoms :
Date et lieu de naissance :
Signature du candidat :
اللقب :
الاسم :
تاريخ و مكان الميلاد :
توقيع الطالب :

امتحان في : C.E.E. Composition de :

يجب التأكد من ملء هذا الجزء من ورقة الإجابة. و يمنع التوقيع في نهاية الورقة.
Ne pas oublier de remplir l'entête ci-dessus - Il est interdit de signer à la fin de la composition

العلامة NOTE	علامة ع م NOTE DE T.D	العلامة النهائية NOTE DÉFINITIVE	مع التقييم الذي يقابل الدرجة بالأرقام Appréciation expliquant la note chiffrée	توقيع المصحح Signature du correcteur
10 20				

يجب أن تحمل كل ورقة
تاريخ الإمتحان و توقيع
الاستاذ القائم بالمرافقة

NB: chaque feuille doit être
datée et signée ci-dessus
par le professeur surveillant

فترة الامتحان
20 يوم
الصباح أو المساء

SEANCE
Du 20
(Matin ou Soir)

الاستاذ
Le Professeur

نصف السنة : 02 SEMESTRE

N° GROUPE T.D. 02 رقم فوج ع م

امتحان المادة :
Examen de : C.E.E.

Compte rendu objectif

Ce texte est de type explicatif, écrit par

Lucien Bérubé il est extrait du livre "Pêcheur

scolaire", il est écrit par ^{les} éditions sociales

et par en 1974. Le texte parle en général sur ^{de}

la croyance aux dons intellectuels et son lien ^{avec l'échec scolaire.}

Lucien Bérubé commence d'abord par la
préciser sur le contenu de cette croyance

non!
mal
dit!

et qu'il ^{est} bien enregistré dans le cerveau d'un enfant
comment il sera plus tard. puis, il annonce que la
croissance considérée comme un échec sur l'éducation
d'un se dégage l'illusion, mais aussi il fait bien faire
une demande à quel point nous sommes inintelligents.
mais bien au contraire l'intelligence est une manière
de gérer les choses. Ensuite, il montre que ^{on} on peut
pas concevoir l'intelligence comme une faculté et que
c'est un aspect de la culture de l'homme. En fin, il
déclare que ~~un~~ tout un échec d'un enfant sur son
éducation et bien il manque de don et que l'échec
est une indication sur le rapport entre l'individu et la
société.

وزارة التعليم العالي و البحث العلمي
Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique
جامعة مولود معمري
X.O.A. : EX C.//: A .X.C.A.C.O
UNIVERSITE MOULOUD MAMMERI
TIZI-OUZOU

Faculté des Lettres et des Langues

مربع خاص بالإدارة
— Cadre réservé à
l'administration

N° du groupe T.D. : 08
Nom :
(En lettres capitales)
Prénoms :
Date et lieu de naissance :
Signature du candidat :
رقم فوج ع م :
اللقب :
الاسم :
تاريخ و مكان الميلاد :
ترقيم الطالب :

امتحان في : C.E.E. Composition de :

يجب التأكد من ملء هذا الجزء من ورقة الإجابة. و يمنع التوقيع في نهاية الورقة.
Ne pas oublier de remplir l'entête ci-dessus - Il est interdit de signer à la fin de la composition

العلامة NOTE	علامة ع م NOTE DE T.D	العلامة النهائية NOTE DÉFINITIVE	مع التقييم الذي يقابل الدرجة بالأرقام Appréciation expliquant la note chiffrée	توقيع المصحح Signature du correcteur
10 20				

يجب ان تحمل كل ورقة
تاريخ الامتحان و توفيق
الاستاذ القائم بالمراقبة

NB: chaque feuille doit être
datée et signée ci-dessus
par le professeur surveillant

فترة الامتحان
يوم 20
المصباح أو المساء

SEANCE
Du 20
(Matin ou Soir)

الاستاذ
Le Professeur

لغة : السنة : SEMESTRE

N° GROUPE T.D. 08

امتحان المادة :
Examen de : C.E.E.

On compte avec objectif du texte :

Le texte explicatif qui est sans titre, extrait de "L'échec scolaire, éducation sociale", est paru en 1974. L'auteur Lucien Sève a expliqué pour nous le sujet de l'échec scolaire et son rapport avec l'intelligence.

D'abord, l'auteur a commencé son texte avec une petite explication sur la croyance que le cerveau de l'enfant. Ensuite, il a expliqué l'intelligence et l'absence d'intelligence et il nous a donné une petite définition de l'intelligence dont il a dit c'est une certaine manière de faire quelque chose. Après ça il a parlé de l'existence

de quelque fait about l'individu déterminées et l'intellig
c'est un aspect de l'activité de l'homme. Enfin, il nous
a expliqué tout le rôle d'un enfant au cours de son éducation.

30/40

It was a great day
for the whole family.

1. 1000

Résumé

Depuis longtemps, la maîtrise de l'orthographe est un enjeu central pour les chercheurs en didactique. Atteindre un bon niveau en orthographe est un objectif fondamental pour tout apprenant en langue, car elle constitue un critère essentiel de performance linguistique. A l'Université, nous avons constaté que de nombreux étudiants éprouvent des difficultés à écrire correctement en français. Cette recherche se focalise sur l'évaluation de niveau orthographique des étudiants algériens apprenant le français, en utilisant la structure de Nina Catach et d'autres écrivains français. Ce travail vise à offrir une évaluation objective du niveau de maîtrise des étudiants en comparant leurs résultats aux standards établis par ce cadre.

الملخص

لطالما كانت إتقان الإملاء قضية محورية بالنسبة للباحثين في مجال التعليم. يعد الوصول إلى مستوى جيد في الإملاء هدفا أساسيا للأداء اللغوي. في المستوى الجامعي، لاحظنا أن العديد من الطلاب يواجهون صعوبات في الكتابة الصحيحة باللغة الفرنسية، يركز هذا البحث على تقييم مستوى الإملاء لدى الطلاب الجزائريين الذين يتعلمون اللغة الفرنسية وذلك باتباع خطوات الكاتبة المعروفة "نينا كاتاش" والبعض من الباحثين في مجال الإملاء وتهدف هذه الدراسة إلى تقديم تقييم موضوعي لمستوى إتقان الطلاب من خلال مقارنة نتائجهم بالمعايير التي يحددها هذا الإطار.

Summary

For a long time, spelling mastery has been a central concern for researchers in didactics. Achieving a good level in spelling is a fundamental goal for any language learner, as it is an essential criterion for linguistic performance. At the university level, we have observed that many students struggle with writing correctly in French. Research focuses in evaluating on spelling proficiency of Algerian students learning French, using the structure of Nina Catach and other French authors. The objective of this work is to provide an objective assessment of the students proficiency level by comparing their results with the standards established in this context.